



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Finanzdepartement EFD

**Eidgenössische Finanzverwaltung EFV**  
Finanzpolitik, Finanzausgleich, Finanzstatistik

**Sektion Finanzstatistik** 26. Februar 2026

---

# **Anleitung Datenbeschaffungsplattform** ***fsupload***



## Inhaltsverzeichnis

|          |                                                                                    |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Zweck des Dokuments .....</b>                                                   | <b>3</b>  |
| <b>2</b> | <b>Einrichten eines CH-LOGIN-Kontos .....</b>                                      | <b>4</b>  |
| <b>3</b> | <b>Einladung zur Datenlieferung, automatische Erinnerungen und Mahnungen .....</b> | <b>8</b>  |
| 3.1      | Einladung zur Datenlieferung .....                                                 | 8         |
| 3.2      | Automatische Erinnerungen und Mahnungen .....                                      | 10        |
| 3.2.1    | Erinnerungen .....                                                                 | 10        |
| 3.2.2    | Mahnungen .....                                                                    | 10        |
| <b>4</b> | <b>Login in das ePortal .....</b>                                                  | <b>11</b> |
| <b>5</b> | <b>Zugriff auf «fsupload» mithilfe eines Einladungscode .....</b>                  | <b>12</b> |
| <b>6</b> | <b>Daten mit «fsupload» liefern .....</b>                                          | <b>14</b> |
| 6.1      | Lieferung von Daten .....                                                          | 15        |
| 6.1.1    | Unterstützte Dateiformate .....                                                    | 15        |
| 6.1.2    | Dateien und Zusatzdokumente vorbereiten .....                                      | 15        |
| 6.1.3    | Datenträger hochladen .....                                                        | 16        |
| 6.1.4    | Auswahl der Einheit und Lieferung von mehreren Einheiten .....                     | 18        |
| 6.1.5    | Erforderliche und optionale Zusatzdokumente hochladen .....                        | 18        |
| 6.1.6    | Kommentar erfassen .....                                                           | 19        |
| 6.1.7    | Auswahl des Lieferobjekts .....                                                    | 20        |
| 6.1.8    | Überprüfung der Daten (ohne abzuschicken) .....                                    | 20        |
| 6.1.9    | Datei abschicken .....                                                             | 21        |
| 6.1.10   | Ausgewählte Datei löschen .....                                                    | 22        |
| 6.2      | Überprüfung der Datenlieferung .....                                               | 23        |
| 6.2.1    | Erfolgreiche Lieferung .....                                                       | 23        |
| 6.2.2    | Erfolgreiche Lieferung mit Warnung .....                                           | 24        |
| 6.2.3    | Fehlerhafte Lieferung .....                                                        | 24        |
| 6.2.4    | Benachrichtigung über die Datenlieferung .....                                     | 24        |
| 6.2.5    | Nachlieferungen .....                                                              | 25        |
| 6.3      | Dokumentation und Kontaktstellen .....                                             | 26        |
| <b>7</b> | <b>Zugriff auf die Daten für kantonale Stellen .....</b>                           | <b>27</b> |
| <b>8</b> | <b>Benutzerverwaltung .....</b>                                                    | <b>28</b> |
| 8.1      | User- /Administratorrechte erteilen .....                                          | 28        |
| 8.2      | User- / Administratorrechte entfernen .....                                        | 30        |
| <b>9</b> | <b>Anhänge .....</b>                                                               | <b>32</b> |

## **1 Zweck des Dokuments**

Dieses Dokument enthält die notwendigen Anweisungen für die Datenlieferanten, um die Finanzdaten, wie sie in den Schnittstellen in Kapitel 6 der technischen Weisungen des EFD spezifiziert sind, zu liefern. Die Dokumente werden über das elektronische Portal des Bundes "ePortal" unter Verwendung der Anwendung für den Upload der Finanzstatistik "fsupload" hochgeladen. Dieses Dokument enthält auch die Anweisungen, welche Administratoren benötigen, um die Zugriffsrechte der Anwendung "fsupload" zu verwalten.

Personen, die noch nicht über ein CH-LOGIN verfügen, können im Kapitel 2 der Anweisung nachlesen, wie man ein solches Login erstellt. Personen, die bereits über ein CH-LOGIN verfügen, können das Kapitel 2 überspringen und bei Kapitel 3 zu lesen beginnen.

## 2 Einrichten eines CH-LOGIN-Kontos

Wenn Sie bereits über ein CH-LOGIN verfügen, fahren Sie mit Kapitel 3 fort. Ansonsten können Sie mit dieser Anleitung ein CH-LOGIN erstellen.

Wenn Sie Fragen oder Probleme zum CH-Login / ePortal, nehmen Sie bitte mit dem Bundesamt für Informatik (BIT) Kontakt auf. Hilfe finden Sie unter folgendem Link: [CH-LOGIN HELP — eIAM, Identity & Access Management des Bundes](#), Service Desk BIT: +41 58 465 88 88

Unter [CH-LOGIN - Anmeldung \(admin.ch\)](#) klicken Sie auf die Schaltfläche «CH LOGIN».

*Im Verlauf des Jahres 2026 wird von CH-Login auf das AGOV-Login migriert. Wenn der genaue Umstellungszeitpunkt bekannt ist, werden wir informieren und die Anleitung entsprechend aktualisieren.*



Im Anschluss klicken Sie auf die Schaltfläche «Account erstellen».

The image shows the CH-LOGIN registration form. At the top is the CH-LOGIN logo. Below it, the text "Geben Sie Ihr E-Mail ein, um fortzufahren" is displayed. There is a text input field for the email address. To the right of the input field are two buttons: "Abbrechen" (light blue) and "Weiter" (dark blue). At the bottom left, there is a link "Noch keinen Account?" and a button "Account erstellen" which is highlighted with a red rectangle. At the bottom right, there is a small illustration of a person holding a document.

Vervollständigen Sie Ihre Angaben auf der Folgeseite und klicken Sie danach auf «Weiter».

Es wird empfohlen eine berufliche E-Mail-Adresse zu verwenden, da diese E-Mail-Adresse für Benachrichtigungen im Zusammenhang mit dem Datenbeschaffungsprozess verwendet wird.

### Registrieren

Vorname

Nachname

E-Mail

Verwenden Sie mindestens 10 Zeichen, einen (1) Grossbuchstaben A-Z, einen (1) Kleinbuchstaben (a-z) und zwei (2) Ziffern (0-9) oder Sonderzeichen (~!@#\$%^&\*()+=\_-[];:~?/?<>.)

Passwort

Passwort wiederholen

☐ Ich akzeptiere die Nutzungsbedingungen.

[Abbrechen](#) [Weiter](#)

Sie haben bereits ein CH-LOGIN Konto? Hier anmelden.

Login

Geben Sie den Bestätigungscode ein, den Sie an die registrierte E-Mail-Adresse erhalten haben und klicken Sie auf «Weiter».

### Eingabe Bestätigungscode

Bitte geben Sie den erhaltenen Bestätigungscode ein und klicken Sie dann auf Weiter.



Geben Sie den Bestätigungscode ein, den wir Ihnen per E-Mail an die folgende E-Mail-Adresse geschickt haben:

Bestätigungscode

[Neuen Code anfordern](#)

[Zurück](#) [Weiter](#)

Der folgende Bildschirm zeigt an, dass die Erstellung des Kontos erfolgreich war.

Benutzeraccount erstellt



Willkommen

Sie haben sich erfolgreich registriert.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen die Zwei-Faktor-Authentisierung zur registrieren. Mit «Zweiten Faktor hinzufügen» werden Sie durch die Aktivierung geleitet. Bitte beachten Sie, dass zu Wiederherstellungszwecken vorgängig Sicherheitsfragen beantwortet werden müssen. Mit «Später einrichten» können Sie die Registrierung der Zwei-Faktor-Authentisierung überspringen und später einrichten.

[Zweiten Faktor hinzufügen](#) [Später einrichten](#)

Wenn Sie Administratorrechte für die Datenbeschaffungsplattform haben, müssen Sie die Zwei-Faktor-Authentifizierung hinzufügen (Wenn Sie hingegen nur Benutzerrechte haben, ist die Zwei-Faktor-Authentifizierung optional). Dazu müssen Sie folgende Sicherheitsfragen ausfüllen.

**Sicherheitsfragen**

Bitte drei Sicherheitsfragen wählen und beantworten.

Sie haben noch keine Sicherheitsfragen definiert. Um einen zweiten Faktor zu registrieren, müssen Sie zuerst Ihre Sicherheitsfragen definieren. Die Sicherheitsfragen werden beim einem allfälligen Recovery-Prozess benötigt.

Sicherheitsfrage 1 \*

Antwort 1 \*

Sicherheitsfrage 2 \*

Antwort 2 \*

Sicherheitsfrage 3 \*

Antwort 3 \*

[Weiter](#)

Nun können Sie eine der drei Varianten auswählen und der jeweiligen Anleitung folgen.

### Zweifaktor-Auswahl

Bitte wählen Sie die Zweifaktor-Methode aus, die Sie registrieren möchten.

☒ **Authenticator App**  
Authentisierung mit generierten Einmalcodes.



☐ **Mobile-Nummer (mTAN)**  
Authentisierung mit an Ihr Smartphone gesandten Codes.



☐ **Passkey (FIDO)**  
Authentisierung mit einem Passkey. Sie können 4 zusätzliche(n) Passkey(s) hinzufügen.



Weiter

Nachdem Sie die Zwei-Faktor-Authentifizierung abgeschlossen haben, können Sie sich nun jederzeit mit Ihrem neuen Konto im ePortal auf der Seite [Alle Services · ePortal \(admin.ch\)](#) anmelden.

### 3 Einladung zur Datenlieferung, automatische Erinnerungen und Mahnungen

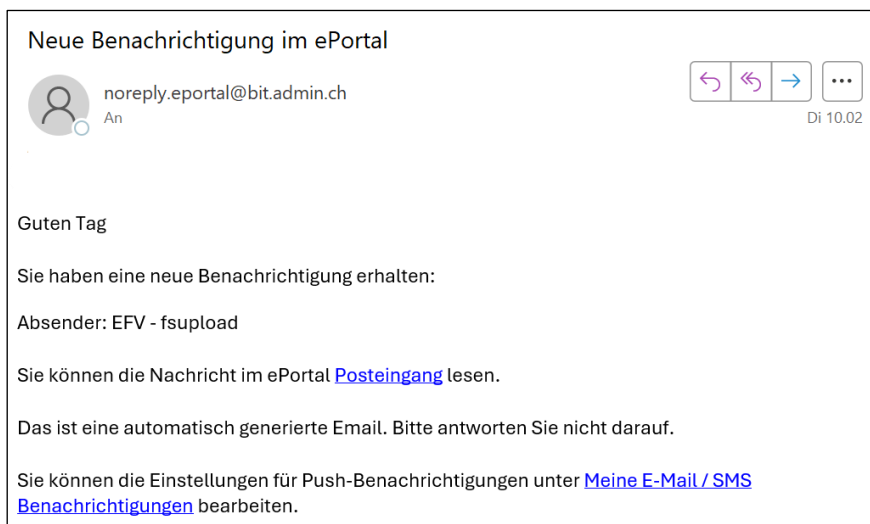
#### 3.1 Einladung zur Datenlieferung

Die Zeitfenster für die Datenlieferungen sind in den Weisungen des EFD definiert (siehe Punkt 8) und im System hinterlegt. Sobald ein Zeitfenster zur Lieferung von Daten eröffnet ist, werden die Datenlieferanten darüber informiert.

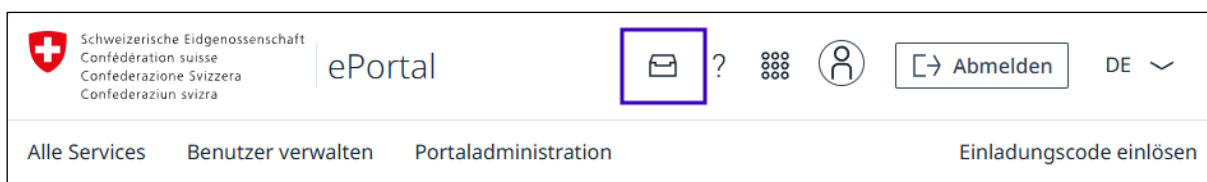
Die Kommunikation zu Datenlieferungen erfolgt seit dem Jahr 2026 über das ePortal. Für das Einführungsjahr 2025 erfolgte die Kommunikation per E-Mail, bis sämtliche Datenlieferanten in der neuen Plattform registriert waren.

Der Absender der Kommunikation zu den Datenlieferungen ist neu [noreply.eportal@bit.admin.ch](mailto:noreply.eportal@bit.admin.ch) (vorher: [fs.data@efv.admin.ch](mailto:fs.data@efv.admin.ch)). Bitte stellen Sie sicher, dass E-Mails von der Adresse [noreply.eportal@bit.admin.ch](mailto:noreply.eportal@bit.admin.ch) korrekt im persönlichen Postfach eingehen. Es kann vorkommen, dass neue Absenderadressen von der IT-Sicherheitsinfrastruktur blockiert oder automatisch dem Spam-Ordner zugewiesen werden. In diesem Fall könnten Ihnen wichtige Informationen zu den Datenlieferungen entgehen.

Bitte antworten Sie nicht auf ePortal Benachrichtigungen. Falls Sie mit uns Kontakt aufnehmen möchten, können Sie dies jederzeit über die übliche Adresse [fs.data@efv.admin.ch](mailto:fs.data@efv.admin.ch) tun.



Die Benachrichtigung können Sie öffnen, indem sie entweder auf den Link «Posteingang» klicken oder sich im ePortal anmelden und dann auf das Symbol des Postfachs klicken.



In der Einladung zur Lieferung sind folgende Informationen festgehalten:

- Welche Daten und Dokumente zu liefern sind
- Zeitfenster für die Lieferung
- Links zur Website der Finanzstatistik, wo weiterführende Informationen zu finden sind



Nach Erhalt der Einladung, können die Datenlieferanten die geforderten Daten über «fsupload» liefern (siehe ab Punkt 4 der Anleitung).

Beispiel Einladung:

Sehr geehrte Damen und Herren

Zur Erstellung der Finanzstatistik und der Strassenrechnung erheben die Eidgenössische Finanzverwaltung (EFV) und das Bundesamt für Statistik (BFS), im Einvernehmen mit den kantonalen Behörden, jährlich die erforderlichen Finanzdaten der Schweizer Kantone und Gemeinden inkl. Sonderrechnungen wie Konkordate und Zweckverbände. Der Lieferprozess ist in den [technischen Weisungen des EFD](#) vom 01.01.2025 geregelt. Die Jahresrechnung stellt dabei eine wichtige Informationsquelle für die EFV und das BFS dar.

Wir bitten Sie folgende Dateien **via fsupload** so früh wie möglich zu senden, aber spätestens bis zum **29.05.2026**:

- Daten der **Jahresrechnung 2025**, im XML- (bevorzugt) oder CSV-Format
- Zusatzdokumentation: **Jahresrechnung und Geschäftsbericht (pdf)**

Betroffene Einheit(en):

- Name(n): **Aarau**
- Haushaltsnummer(n): **4001**
- Haushaltsgruppe: **19**

[Link zur Kurzanleitung](#)

[Link zur Dokumentation](#)

Bei technischen Problemen mit dem Datenträger (XML, CSV) kontaktieren Sie bitte Ihren Software-Lieferanten oder IT-Dienstleister. Bei technischen Problemen mit dem ePortal oder mit dem CH-Login: nehmen Sie bitte mit dem Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (BIT) Kontakt auf. Hilfe finden Sie unter folgendem Link: [CH-LOGIN HELP — eIAM, Identity & Access Management des Bundes](#), Service Desk BIT: +41 58 465 88 88.

Für weitere Informationen können Sie sich an [fs.data@efv.admin.ch](mailto:fs.data@efv.admin.ch) wenden. Bitte fügen Sie im Betreff Ihren Einheitsnamen hinzu. Dies erleichtert uns die Zuordnung und eine schnellere Bearbeitung Ihres Anliegens.

Wir danken Ihnen für Ihre wertvolle Mitarbeit.

Freundliche Grüsse

Die Eidgenössische Finanzstatistik

Eidgenössisches Finanzdepartement EFD  
Eidgenössische Finanzverwaltung EFV  
Finanzpolitik, Finanzausgleich, Finanzstatistik

Bundesgasse 3, 3003 Bern  
[www.efv.admin.ch](http://www.efv.admin.ch)

Die Termine für die verschiedenen Lieferfenster sind auf unserer [Homepage](#) zu finden. Sollten Sie zur Eröffnung eines Lieferfensters keine Benachrichtigung erhalten, setzen Sie sich bitte mit uns in Kontakt ([fs.data@efv.admin.ch](mailto:fs.data@efv.admin.ch)).

## **3.2 Automatische Erinnerungen und Mahnungen**

### **3.2.1 Erinnerungen**

Wenn die Datenlieferung noch nicht erfolgt ist, werden die Datenlieferanten eine Erinnerung für die Datenlieferung erhalten. Die Erinnerung wird für die Städte, Kantonshauptorte, Konkordate und Kantone eine Woche vor dem Ende des Lieferfensters versendet. Die Gemeinden und Zweckverbände erhalten eine Erinnerung vier Wochen vor dem Ende des Lieferfensters.

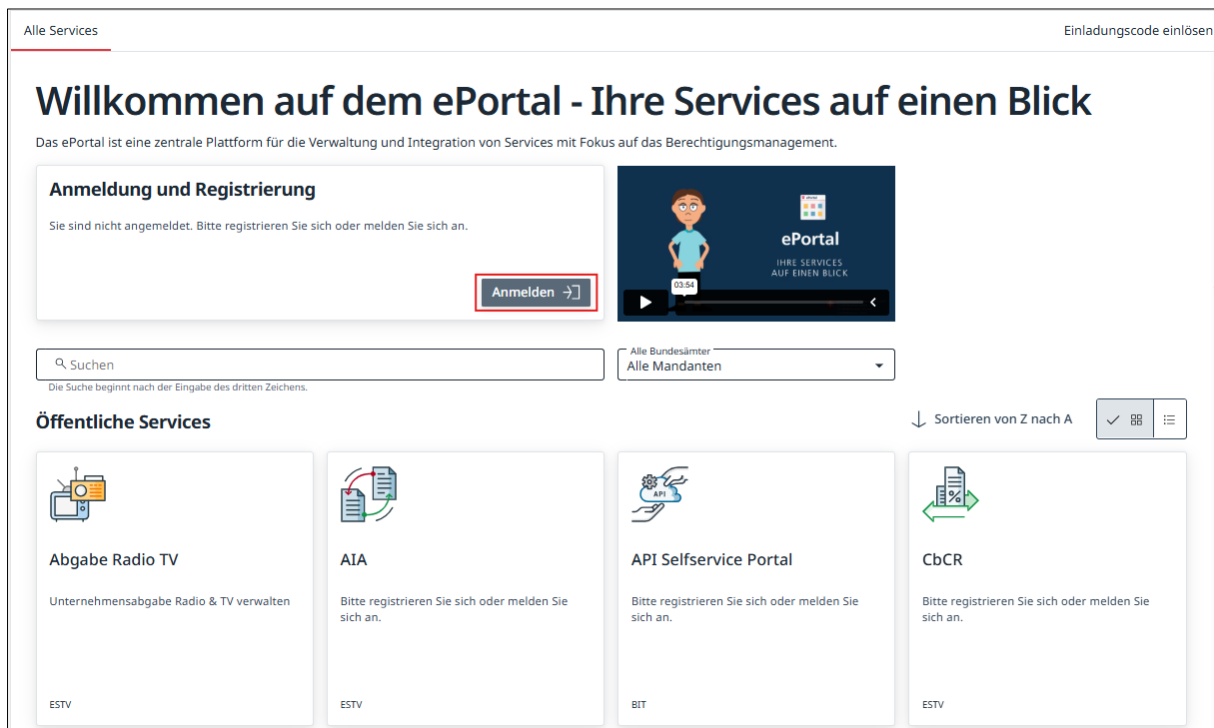
### **3.2.2 Mahnungen**

Wenn ein Datenlieferant die erforderlichen Daten nicht bis zum Ende des vorgesehenen Zeitfensters, das für die Lieferung vorgesehen ist, geliefert hat, erhält der betreffende Datenlieferant regelmässig eine Mahnung, bis die Datenlieferung erfolgt.

## 4 Login in das ePortal

Sobald Sie im Besitz eines CH-LOGIN-Kontos sind, können Sie sich im ePortal auf der Seite [Alle Services · ePortal \(admin.ch\)](#) über die Schaltfläche «Anmelden» einloggen.

*Im Verlauf des Jahres 2026 wird von CH-Login auf das AGOV-Login migriert. Wenn der genaue Umstellungszeitpunkt bekannt ist, werden wir informieren und die Anleitung entsprechend aktualisieren.*



Wählen Sie das CH-LOGIN und geben die E-Mail-Adresse und das Passwort ein.

Sobald Sie sich eingeloggt haben, werden alle Ihnen zur Verfügung stehenden Dienste angezeigt.

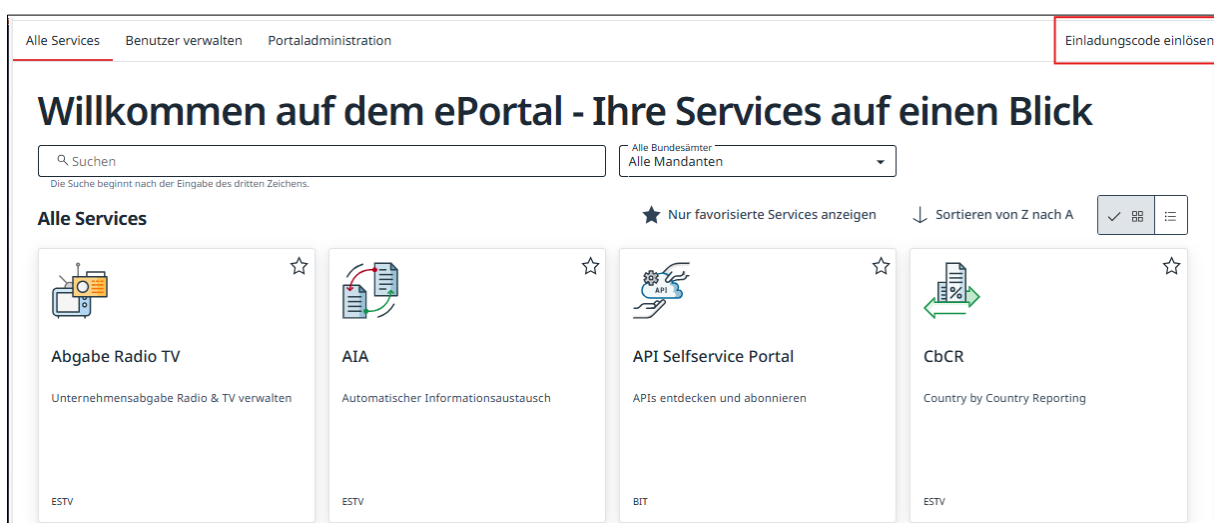
Um auf den Dienst «fsupload» zur Lieferung der Daten für die Finanzstatistik der Eidgenössischen Finanzverwaltung zugreifen zu können, benötigen Sie einen Einladungscode. Dieser wird Ihnen von der Finanzstatistik zur Verfügung gestellt. Wenn Sie einen neuen Einladungscode benötigen, wenden Sie sich bitte an die E-Mailadresse [fs.data@efv.admin.ch](mailto:fs.data@efv.admin.ch).

## 5 Zugriff auf «fsupload» mithilfe eines Einladungscode

Um Zugriff auf die Applikation «fsupload» zu erhalten ist einmalig ein Einladungscode notwendig. Nach der Aktivierung von diesem Code erhalten Sie Zugriff auf die Applikation und die Einheiten, für die Sie als Datenlieferant erfasst wurden. Sollte es Änderungen an den Ihnen zugewiesenen Einheiten geben, kann es vorkommen, dass Sie erneut einen Einladungscode einlösen müssen (z. B. bei Fusionen, Änderungen an der zugrunde liegenden Struktur im ePortal).

Dieser Einladungscode wird Ihnen von der Finanzstatistik an Ihre berufliche E-Mail gesendet. Wenn Sie im ePortal angemeldet sind und einen Einladungscode (36-stelliger Code) haben, klicken Sie auf die Registerkarte «Einladungscode einlösen».

Einladungscode haben in der Regel eine Gültigkeit von 90 Tagen. Wenn sie nicht innerhalb von 90 Tagen aktiviert werden, werden sie ungültig und ein neuer Code muss erstellt werden. Es ist empfohlen, einen erhaltenen Einladungscode so früh wie möglich zu aktivieren, damit die Kommunikationen erhalten werden können.



Auf der Folgeseite fügen Sie dann den Einladungscode in das dafür vorgesehene Feld ein.

### Einladungscode einlösen

Mit einem Einladungscode werden Berechtigungen für einen bestimmten Service oder Geschäftspartner freigegeben.

Einladungscode sind im Format: **'00a0a0aa-0000-0000-000a-00000000aa60'**

Einladungscode \*

Anschliessend öffnet sich, wenn ein korrekter Einladungscode eingegeben wurde, automatisch das nächste Fenster, wo die Einlösung bestätigt wird.

## Einladungscode einlösen

Mit einem Einladungscode werden Berechtigungen für einen bestimmten Service oder Geschäftspartner freigegeben.

### Einladungscode

7                      jb1

### Neue Berechtigungen

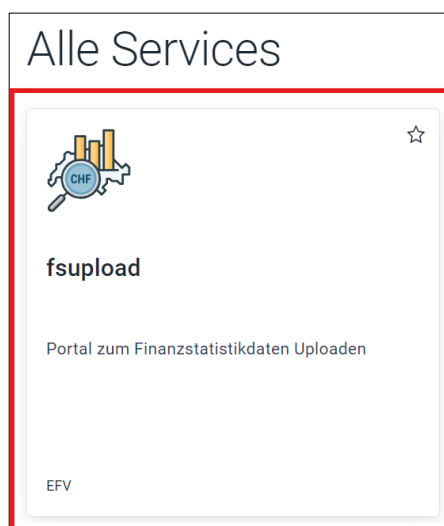
| SERVICE  | GRUPPE                               | ROLLE |
|----------|--------------------------------------|-------|
| fsupload | GR - K - Stammhaus Kanton Graubünden | User  |

### Bestätigung der Datenansicht durch Gruppen-Administratoren

☐ Ich bin damit einverstanden, dass mein Name, meine E-Mailadresse und damit verbundene allfällige weitere Angaben durch die jeweiligen Gruppen-Administratoren eingesehen werden können.

Abbrechen Einlösen

Der Dienst «fsupload» zur Lieferung von Daten für die Finanzstatistik der Eidgenössischen Finanzverwaltung ist nun verfügbar und erscheint im ePortal:



Wenn «fsupload» nicht in Ihrer Übersicht erscheint, finden Sie es, indem Sie den Namen im Suchfeld «Suchen» eingeben.

Alle Services
Benutzer verwalten
Portaladministration
Einladungscode einlösen

# Willkommen auf dem ePortal - Ihre Services auf einen Blick

Alle Bundesämter  
 Alle Mandanten

Die Suche beginnt nach der Eingabe des dritten Zeichens.

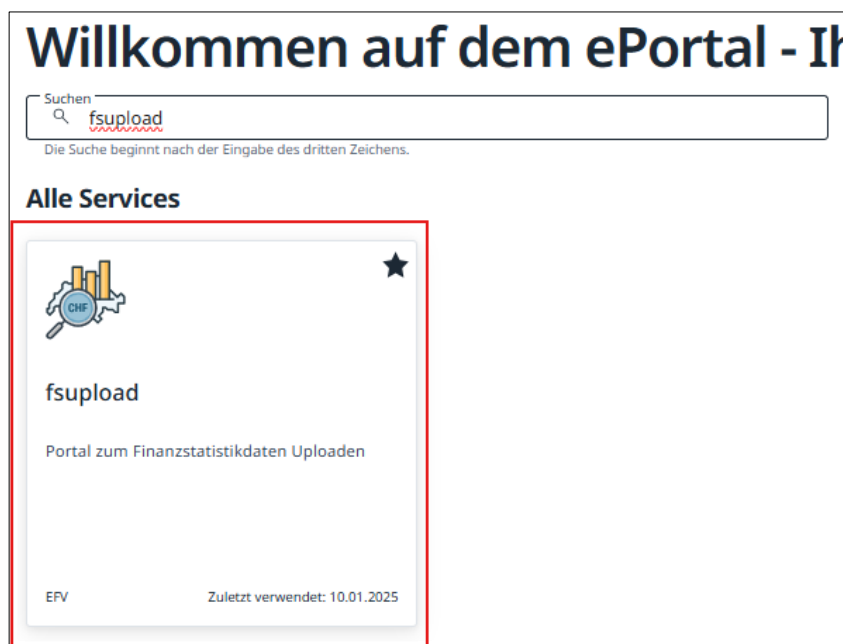
**Alle Services**

★ Nur favorisierte Services anzeigen
↓ Sortieren von Z nach A

|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p style="text-align: right;"><span>☆</span></p> <h3>Abgabe Radio TV</h3> <p>Unternehmensabgabe Radio &amp; TV verwalten</p> <p style="text-align: right; font-size: x-small;">ESTV</p> |  <p style="text-align: right;"><span>☆</span></p> <h3>AIA</h3> <p>Automatischer Informationsaustausch</p> <p style="text-align: right; font-size: x-small;">ESTV</p> |  <p style="text-align: right;"><span>☆</span></p> <h3>API Selfservice Portal</h3> <p>APIs entdecken und abonnieren</p> <p style="text-align: right; font-size: x-small;">BIT</p> |  <p style="text-align: right;"><span>☆</span></p> <h3>CbCR</h3> <p>Country by Country Reporting</p> <p style="text-align: right; font-size: x-small;">ESTV</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 6 Daten mit «fsupload» liefern

Als erstes müssen Sie sich auf dem ePortal einloggen. Wenn Sie nun auf die Kachel «fsupload» klicken...



... gelangen Sie zur «fsupload»-Schnittstelle, die für das Hochladen von Daten für die Finanzstatistik vorgesehen ist. Ein Link zur Website der Finanzstatistik steht jederzeit zur Verfügung unter «Gehen Sie zur Dokumentation».

The screenshot shows the fsupload interface. It has two identical upload sections. Each section starts with an information icon and the text 'Keine Datei ausgewählt'. Below this is a dashed box containing a cloud upload icon, the text 'Zum Hochladen Dateien hierher ziehen oder klicken', and 'Unterstützte Dateiformate: .csv, .xlsx, .xml . Maximal 130 MB.' (for the first section) or '.pdf, .xlsx . Maximal 100 MB.' (for the second section). Below the dashed box is a search bar labeled 'Einheit', a text area labeled 'Kommentar', and a toggle switch labeled 'Zusätzliche Datei(en)'. At the bottom is a dropdown menu labeled 'Lieferobjekt' with 'Rechnung (XML/CSV)' selected. At the very bottom are three buttons: 'Gehen Sie zur Dokumentation', 'Daten überprüfen', and 'Abschicken'.

## 6.1 Lieferung von Daten

Um Daten zu liefern, muss der Datenlieferant einerseits das hochzuladende Datenfile bereitstellen und andererseits die betroffene Einheit (Kanton/Gemeinde/Sonderrechnung) auswählen, für welche der Datenlieferant die Daten liefern möchten. Die unterstützten Formate sind XML und CSV. Ausserdem müssen (Jahresrechnung im PDF-Format) bzw. können (z.B. Buchungsdetails einer Verwaltungseinheit) der Lieferung zusätzliche Dateien angefügt und mit einem Kommentar ergänzt werden.

### 6.1.1 Unterstützte Dateiformate

Die unterstützten Dateiformate unterscheiden sich je nachdem ob es sich um eine Datenlieferung der Jahresrechnung oder von Hochrechnung, Budget und Finanzplan handelt.

Für die Lieferung der Jahresrechnung sind Lieferungen im Format XML und CSV möglich. Dabei wird das XML-Format aus technischen Gründen bevorzugt, da es die Datenanforderungen am besten abdeckt. Zusätzlich zur Lieferung eines Datenträgers im XML- oder CSV-Format ist die Jahresrechnung im PDF-Format als Anhang mitzuliefern. Wenn vorhanden ist bei den Städten und Kantonen auch der Geschäftsbericht zu liefern. Es ist auch möglich, dass weitere benötigte Dateien angefordert werden, die im PDF- oder XLSX-Format geliefert werden können. Alle Teilrechnungen (Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung) müssen dabei in einer Datei enthalten sein.

Die Lieferung der Hochrechnung, des Budgets und der Finanzplandaten kann in den Formaten XML, CSV oder zusätzlich auch XLSX erfolgen. Es ist auch möglich die verschiedenen Lieferobjekte in separaten Dateien zu liefern. Beispielsweise kann das Budget im XML-Format geliefert werden und die Hochrechnung und der Finanzplan im XLSX-Format. Dabei ist das Budget und (falls vorhanden) der Finanzplan auch im PDF-Format als Anhang zu liefern.

Die technischen Spezifikationen für die verschiedenen Schnittstellen, das XSD-Schema (für das XML-Format) und fiktive Beispieldateien für alle Formate finden Sie auf unserer [Homepage](#) (Link).

### 6.1.2 Dateien und Zusatzdokumente vorbereiten

Der Datenlieferant bereitet den Datenträger gemäss den technischen Spezifikationen der Schnittstellen (siehe technische Weisungen des EFD, Kapitel 6 und die Schnittstellenspezifikationen auf die EFV-Webseite - Link) sowie die Zusatzdokumente gemäss der Einladungsmail vor.

Die fiktiven Beispielfiles von unserer Homepage können Sie als Muster verwenden. Damit Sie die Dateien als Muster verwenden können müssen Sie noch einige Parameter spezifisch für Ihre Gemeinde einstellen:

#### XML-File



```
<?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1"?>
<jahresrechnung xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance" xsi:noNamespaceSchemaLocation="https://www.xmlns.bfs.admin.ch/rechnung_1_6.xsd">
  <info>
    <gemeinde>
      <gemeindeNummer>XXX</gemeindeNummer>
      <gemeindeName>TESTGEMEINDE</gemeindeName>
      <rechnungsJahr>2024</rechnungsJahr>
      <rechnungsPeriode>90</rechnungsPeriode>
      <haushaltsGruppeID>10</haushaltsGruppeID>
      <lieferTypID>20</lieferTypID>
      <kommentar/>
      <einheit>CHF-000.000.000</einheit>
    </gemeinde>
    <kontaktPerson>
      <anrede>Frau</anrede>
      <sprache>DE</sprache>
      <nachname>Test</nachname>
      <vorname>Test</vorname>
      <verwaltungsName>Test</verwaltungsName>
      <funktion>Test</funktion>
      <strasse>Test</strasse>
      <plz>1111</plz>
      <ort>Test</ort>
      <telefon>011 111 11</telefon>
      <email>Test.Test@Test.ch</email>
    </kontaktPerson>
  </info>
</jahresrechnung>
```

Im XML-file müssen die Gemeindenummer, der Gemeindennamen, die Haushaltsgruppe und die UID (einheit) angepasst werden, damit die Datei als Beispiel geprüft werden kann.

### CSV-File

| jahr | rg_type | hhg  | hhnr | ve               | ve_txt | kto    | kto_txt                  | ur_funk          | funk_txt | value        | erhebung_a | teilrg | einheit           |
|------|---------|------|------|------------------|--------|--------|--------------------------|------------------|----------|--------------|------------|--------|-------------------|
| 2025 | 2 XX    | XXXX |      |                  |        | 100001 | Kasse Gemeindeverwaltung |                  |          | 185.2 VR     |            |        | 1 CHE-XXX.XXX.XXX |
| 2025 | 2 XX    | XXXX |      |                  |        | 200001 | Kreditoren Sammelkonto   |                  |          | 185.2 VR     |            |        | 1 CHE-XXX.XXX.XXX |
| 2025 | 2 XX    | XXXX | 012  | Exekutive        |        | 300000 | Löhne, Tag-012           | Exekutive        |          | 555912.95 VR |            |        | 2 CHE-XXX.XXX.XXX |
| 2025 | 2 XX    | XXXX |      | 812 Strukturverb |        | 390000 | Interne Verre            | 812 Strukturverb |          | 184.5 VR     |            |        | 2 CHE-XXX.XXX.XXX |
| 2025 | 2 XX    | XXXX |      | 910 Steuern      |        | 400000 | Ertrag Einko             | 910 Steuern      |          | 5701486.7 VR |            |        | 2 CHE-XXX.XXX.XXX |
| 2025 | 2 XX    | XXXX | 022  | Allgemeine E     |        | 497000 | UML Gemein               | 022 Allgemeine E |          | 184.5 VR     |            |        | 2 CHE-XXX.XXX.XXX |
| 2025 | 2 XX    | XXXX |      | 615 Gemeindesti  |        | 500000 | keine Investi            | 615 Gemeindesti  |          | 0 VR         |            |        | 3 CHE-XXX.XXX.XXX |
| 2025 | 2 XX    | XXXX |      | 342 Freizeit     |        | 600000 | keine Investi            | 342 Freizeit     |          | 0 VR         |            |        | 3 CHE-XXX.XXX.XXX |

Im CSV-file müssen die Parameter «hhg» (Haushaltsgruppe), «hhnr» (Haushaltsnummer) und «einheit» (UID-Nummer) angepasst werden. Um das CSV-file als Vorlage für die Datenlieferung zu verwenden, müssen Sie alle Spalten mit den Daten aus Ihrer Rechnung ersetzen.

### XLSX-File

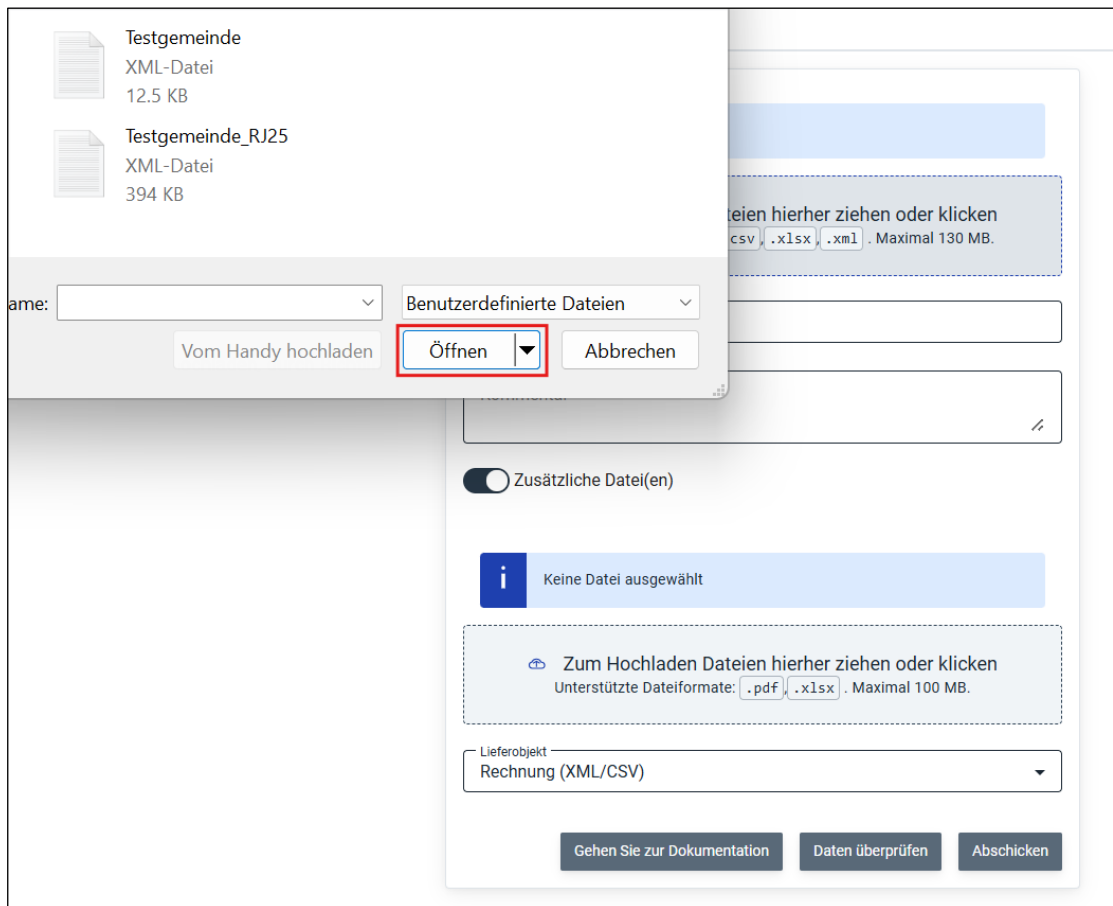
|    | B                                                    | C | D | E | F | G | H |
|----|------------------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
| 1  | <b>Hochrechnung, Budget, Finanzplan</b>              |   |   |   |   |   |   |
| 2  |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 3  | <b>Abschnitt 1: Referenzjahr und Identifikatoren</b> |   |   |   |   |   |   |
| 4  |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 5  |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 6  |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 7  |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 8  |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 9  |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 10 | <b>Abschnitt 2: Daten</b>                            |   |   |   |   |   |   |
| 11 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 12 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 13 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 14 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 15 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 16 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 17 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 18 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 19 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 20 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 21 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 22 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 23 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 24 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 25 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 26 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 27 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 28 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 29 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 30 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 31 |                                                      |   |   |   |   |   |   |
| 32 |                                                      |   |   |   |   |   |   |

Im XLSX-File muss der Abschnitt 1 mit den Parametern «jahr» (Jahr der Hochrechnung), «hhg» (Haushaltsgruppe), «hhnr» (Haushaltsnummer), «hhname» (Haushaltsname) und «einheit» (UID-Nummer) angepasst werden.

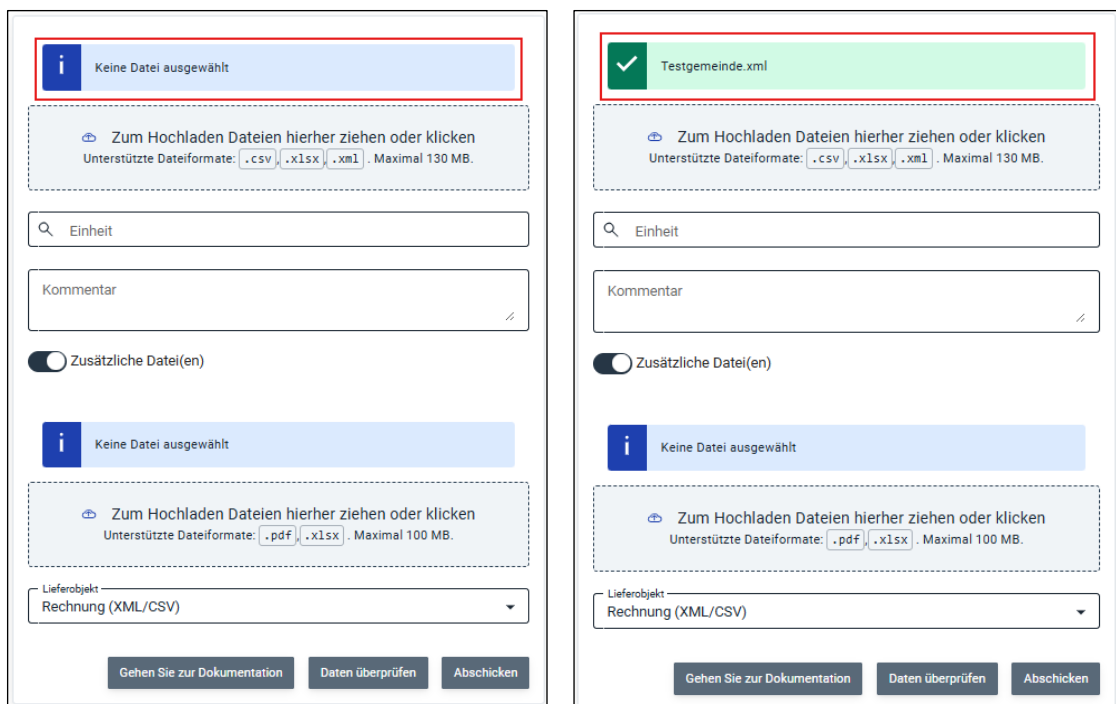
### 6.1.3 Datenträger hochladen

Um Daten hochzuladen, kann der Datenlieferant eine Datei vom File Explorer/Finder auf das gestrichelte Rechteck ziehen (Drag & Drop) oder auf das Rechteck klicken, um die Datei auszuwählen. Wenn Sie auf das Rechteck geklickt haben, können Sie die hochzuladende Datei auswählen und mit «Öffnen» bestätigen.





Wenn eine Datei ausgewählt ist, wird das blaue Rechteck mit der Aufschrift «Keine Datei ausgewählt» durch ein grünes Rechteck ersetzt, welches den Dateinamen anzeigt. Dieses grüne Rechteck bedeutet jedoch lediglich, dass eine Datei im richtigen Format erkannt wurde und nicht, dass die Datei bereits hochgeladen werden konnte.



Wichtig: Es muss eine einzelne Datei mit allen Datensätzen pro Lieferobjekt eingereicht werden, d.h. Bilanz, Erfolgsrechnung und Investitionsrechnung. Die Lieferung der Teilrechnungen in separaten Stücken ist nicht möglich. Nur vollständige Lieferungen werden von «fsupload» akzeptiert. Wird eine unvollständige Datei hochgeladen (z.B. nur mit Erfolgsrechnung und Investitionsrechnung aber keine Bilanz), wird eine Fehlermeldung angezeigt.

#### 6.1.4 Auswahl der Einheit und Lieferung von mehreren Einheiten

Anschliessend muss im Feld "Einheit" die Einheit ausgewählt werden, deren Daten geliefert werden. Eine Dropdown-Liste mit den für den Benutzer zulässigen Einheiten wird angezeigt: Neben der direkten Auswahl aus der Liste kann auch der Name der Einheit eingegeben werden (z. B. "Au (SG)"). Die automatische Vervollständigung hilft dabei, die Einheit während der Eingabe zu finden. Wenn die richtige Einheit gefunden wurde, kann sie angeklickt und so ausgewählt werden.

Bemerkung: Wenn man eine CSV-Datei mit mehreren Einheiten hochladen will, dann sollte der Datenlieferant «alle Stammhäuser» oder «alle Sonderrechnungen» auswählen. Wenn man hingegen eine Datei mit nur einer Einheit (z.B. mit einer Sonderrechnung oder mit einem Stammhaus) hochladen will, dann muss die spezifische Einheit aus der Liste ausgewählt werden.

The image shows two side-by-side screenshots of the 'fsupload' web interface. Both screenshots show a form for uploading data for 'Testgemeinde.xml'. The left screenshot shows the 'Einheit' dropdown menu open, with 'Au (SG) (1294)' highlighted. The right screenshot shows the 'Einheit' dropdown menu closed, with 'Au (SG) (1294)' selected and highlighted by a red box. The interface includes a file upload area, a search bar for units, a list of units, a 'Zusätzliche Datei(en)' toggle, a 'Keine Datei ausgewählt' message, a file upload area, a 'Lieferobjekt' dropdown menu, and buttons for 'Gehen Sie zur Dokumentation', 'Daten überprüfen', and 'Abschicken'.

Ist die angezeigte Einheit nicht korrekt bzw. die Liste der angezeigten Einheiten nicht vollständig, nehmen Sie bitte mit Kontakt auf ([fs.data@efv.admin.ch](mailto:fs.data@efv.admin.ch)).

#### 6.1.5 Erforderliche und optionale Zusatzdokumente hochladen

Die Einladung zur Datenlieferung informiert den Datenlieferanten über erforderliche Zusatzdokumente, die für die statistische Bearbeitung benötigt werden (z.B. Jahresrechnung, Buchungsdetails einer Verwaltungseinheit, Sonderumfragen, ...). Zudem dürfen Datenlieferanten optionale Dokumente hochladen, wenn sie es als notwendig erachten.

Um erforderliche und optionale Zusatzdokumente hochzuladen ziehen Sie die Dateien aus dem Explorer/Finder per Drag & Drop auf das gestrichelte Rechteck oder klicken Sie auf das Rechteck, um die Dateien auszuwählen. Es sind nur die Formate PDF und XLSX zulässig.

### 6.1.6 Kommentar erfassen

Im Feld «Kommentar» können bei Bedarf Kommentare eingegeben werden. Für die Lieferung der Jahresrechnung ist dies optional. Bei einer Nachlieferung der Jahresrechnung ist ein Kommentar hilfreich, was sich im Vergleich zur vorherigen Lieferung verändert hat.

Wenn die Daten für die Hochrechnung, das Budget oder den Finanzplan per XML geliefert wird, sind im Kommentarfeld allfällige Zusatzfragen zu beantworten.

### 6.1.7 Auswahl des Lieferobjekts

Im Feld Lieferobjekt können Sie auswählen, welche Datenlieferung Sie vornehmen möchten. Bitte beachten Sie die unterschiedlichen Anforderungen an das Dateiformat für die jeweilige Lieferung.

The screenshot shows the fsupload interface with the 'Lieferobjekt' dropdown menu open. The dropdown menu lists three options: 'Rechnung (XML/CSV)' (selected), 'Rechnung (XML/CSV)' (checked), and 'Hochrechnung, Budget, Finanzplan (XML/XLSX/CSV)'. The interface also shows a list of uploaded files: 'Testgemeinde.xml', 'Bilanz.pdf', 'Erfolgsrechnung.pdf', and 'Investitionsrechnung.pdf'. The unit is set to 'Au (SG) (1294)'.

### 6.1.8 Überprüfung der Daten (ohne abzuschicken)

Sobald alle Dateien angefügt sind und die Einheit ausgewählt ist, können die Daten auf ihre Korrektheit geprüft werden, ohne sie zu senden. Dies erfolgt durch einen Klick auf die Schaltfläche «Daten überprüfen». Diese Funktion kann auch ausserhalb der Lieferfenster jederzeit genutzt werden.

The screenshot shows the fsupload interface with the 'Daten überprüfen' button highlighted. The interface shows the same list of uploaded files as in the previous screenshot. The unit is set to 'Au (SG) (1294)'. The 'Lieferobjekt' dropdown is set to 'Rechnung (XML/CSV)'. The 'Daten überprüfen' button is highlighted with a red box.

Die Datei(en) werden jetzt nur geprüft und nicht gesendet. Sie erhalten Feedback zu Ihrer Datei, wie wenn Sie die Datei abschicken würden.

✓ Testdatei.xml

Zum Hochladen Dateien hierher ziehen oder klicken  
Unterstützte Dateiformate: .csv, .xlsx, .xml | Maximal 130 MB.

Einheit:

Kommentar:

☐ Zusätzliche Datei(en)

✓

- Investitionsrechnung.pdf
- Bilanz.pdf
- Erfolgsrechnung.pdf

Zum Hochladen Dateien hierher ziehen oder klicken  
Unterstützte Dateiformate: .pdf, .xlsx | Maximal 100 MB.

Lieferobjekt:

Gehen Sie zur Dokumentation Daten überprüfen Abschicken

Summe der Aktiven: CHF 189'157'578.91; Summe der Passiven: CHF 189'157'578.91; Summe der Aufwände (ER): CHF 77'719'584.83; Summe der Erträge (ER): CHF 78'478'779.78; Summe der Inv.ausgaben (IR): CHF 9'607'181.89; Summe der Inv.Einnahmen (IR): CHF 9'230'967.08

Konsultieren Sie bitte den Anhang, um eine Übersicht über die wahrscheinlichsten möglichen Feedbacks zu erhalten. Falls es Fehler-/ oder Warnmeldungen gibt, können Sie die Datei im Anschluss bereinigen und erneut verifizieren. Sobald Sie nichts mehr verbessern können und keine Fehlermeldungen mehr auftreten, können Sie die Datei abschicken.

### 6.1.9 Datei abschicken

Schliesslich werden das Datenfile, die erforderlichen Zusatzdateien und eventuelle optionale Zusatzdateien sowie der Kommentar durch Klicken auf die Schaltfläche «Abschicken» hochgeladen.

Hinweis: Zusatzdokumente und -dateien können nicht ohne einen entsprechenden Datenträger hochgeladen werden. Die Angabe der Einheit ist ebenfalls zwingend, um die Daten abzuschicken. Die Daten können beliebig oft geschickt werden. Bei mehreren Datenlieferungen wird technisch sichergestellt, dass die neuste Version verwendet wird.

✓ Testdatei.xml

Zum Hochladen Dateien hierher ziehen oder klicken  
Unterstützte Dateiformate: .csv, .xlsx, .xml | Maximal 130 MB.

Einheit:

Kommentar:

☐ Zusätzliche Datei(en)

✓

- Investitionsrechnung.pdf
- Bilanz.pdf
- Erfolgsrechnung.pdf

Zum Hochladen Dateien hierher ziehen oder klicken  
Unterstützte Dateiformate: .pdf, .xlsx | Maximal 100 MB.

Lieferobjekt:

Gehen Sie zur Dokumentation Daten überprüfen **Abschicken**

### 6.1.10 Ausgewählte Datei löschen

Wenn Sie eine Datei erfasst haben, die Sie nicht hochladen möchten, gibt es zwei Möglichkeiten diese wieder zu entfernen.

Wenn Sie einen falschen Datenträger erfasst haben, ist der schnellste Weg diesen zu löschen die Seite zu aktualisieren. Haben Sie eine falsche oder überzählige Zusatzdatei ausgewählt, dann gibt es ebenfalls die Möglichkeit die Seite zu aktualisieren. Dann werden alle Dateien inklusive des Datenträgers gelöscht. Sollten Sie nur die zusätzlichen Dateien löschen wollen, wählen Sie zuerst den Reiter «zusätzliche Datei(en)» ab und anschliessend wieder an. So werden nur die zusätzlichen Dateien gelöscht und der Datenträger bleibt erhalten. Aktuell ist es nicht möglich nur einzelne Zusatzdateien zu löschen.



✓ Testdatei.xml

[Zum Hochladen Dateien hierher ziehen oder klicken](#)  
Unterstützte Dateiformate: [.csv](#), [.xlsx](#), [.xml](#). Maximal 130 MB.

Einheit:

Kommentar:

☒ **Zusätzliche Datei(en)**

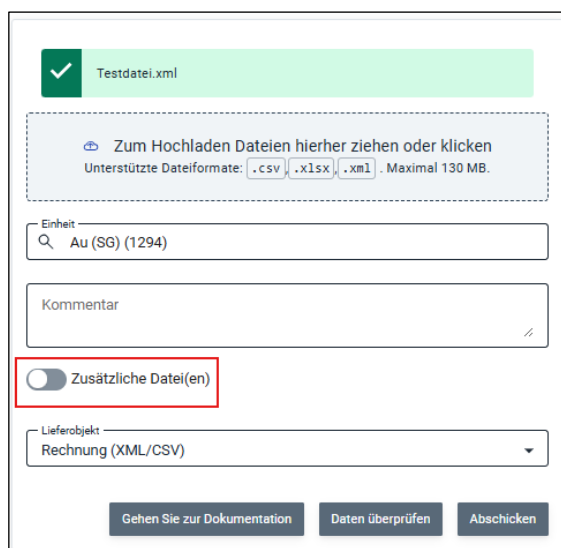
✓

- Investitionsrechnung.pdf
- Bilanz.pdf
- Erfolgsrechnung.pdf

[Zum Hochladen Dateien hierher ziehen oder klicken](#)  
Unterstützte Dateiformate: [.pdf](#), [.xlsx](#). Maximal 100 MB.

Lieferobjekt:

[Gehen Sie zur Dokumentation](#) [Daten überprüfen](#) [Abschicken](#)



✓ Testdatei.xml

[Zum Hochladen Dateien hierher ziehen oder klicken](#)  
Unterstützte Dateiformate: [.csv](#), [.xlsx](#), [.xml](#). Maximal 130 MB.

Einheit:

Kommentar:

☒ **Zusätzliche Datei(en)**

Lieferobjekt:

[Gehen Sie zur Dokumentation](#) [Daten überprüfen](#) [Abschicken](#)

The screenshot shows the fsupload interface. At the top, a green bar with a checkmark and the text 'Testdatei.xml' indicates a successful upload. Below this is a dashed box with a cloud icon and the text 'Zum Hochladen Dateien hierher ziehen oder klicken' and 'Unterstützte Dateiformate: .csv, .xlsx, .xml. Maximal 130 MB.'. Below this is a search bar with the text 'Einheit' and 'Au (SG) (1294)'. Below this is a text input field labeled 'Kommentar'. Below this is a toggle switch labeled 'Zusätzliche Datei(en)'. Below this is a blue bar with an information icon and the text 'Keine Datei ausgewählt'. Below this is another dashed box with a cloud icon and the text 'Zum Hochladen Dateien hierher ziehen oder klicken' and 'Unterstützte Dateiformate: .pdf, .xlsx. Maximal 100 MB.'. Below this is a dropdown menu labeled 'Lieferobjekt' with the text 'Rechnung (XML/CSV)'. At the bottom are three buttons: 'Gehen Sie zur Dokumentation', 'Daten überprüfen', and 'Abschicken'.

## 6.2 Überprüfung der Datenlieferung

Beim Hochladen der Daten werden sowohl technische als auch fachliche Prüfungen durchgeführt. Damit werden die strukturelle Korrektheit und die inhaltliche Plausibilität eines Datenfiles geprüft. Es sind drei mögliche Arten von Ergebnissen möglich: *Erfolgreiche Lieferung*, *Erfolgreiche Lieferung mit Warnung*, *Fehlerhafte Lieferung*.

### Technische Prüfung

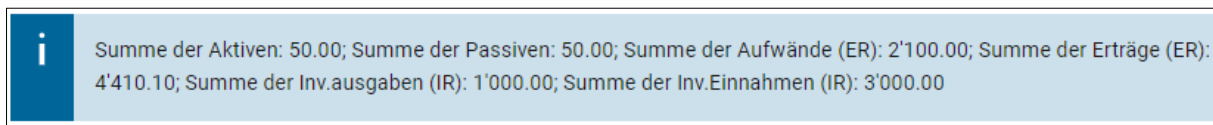
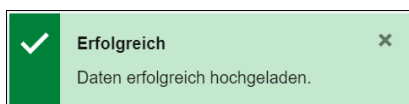
Die technische Prüfung bezieht sich auf die technischen Aspekte eines Datenträgers, die in der Dokumentation zur XML und CSV-Schnittstelle beschrieben sind. Die nicht-Einhaltung einer technischen Prüfung generiert fast immer einen Fehler, siehe Kapitel 6.2.3, und der Datenträger kann nicht hochgeladen werden. Eine Korrektur ist notwendig. Eine Liste der technischen Prüfregeln ist in Tabelle 1 im Anhang aufgeführt (siehe Kapitel 9). Die Liste der bekannten Warn- und Fehlermeldungen, sowie deren mögliche Ursachen, wird von der Finanzstatistik regelmässig aktualisiert.

### Fachliche Prüfung

Die fachliche Prüfung bezieht sich auf die inhaltliche Plausibilität eines Datenträgers. Die nicht-Einhaltung von einer Prüfregel kann eine Fehler- oder Warnmeldung generieren, siehe Kapitel 6.2.2 und Kapitel 6.2.3. Die Liste aller spezialisierten Kontrollregeln und ob ihre Nichteinhaltung eine Fehler- oder Warnmeldung erzeugt, sind in Tabelle 2 im Anhang aufgeführt (siehe Kapitel 9).

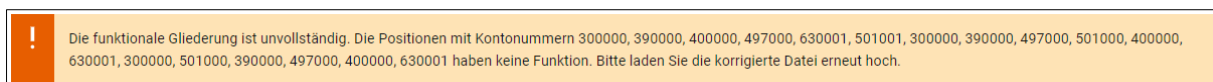
### 6.2.1 Erfolgreiche Lieferung

Wenn das Hochladen der Datei erfolgreich war, erscheint ein **grünes** Rechteck mit der Aufschrift "Erfolgreich" sowie eventuelle Informationen in **blauen** Rechtecken.



## 6.2.2 Erfolgreiche Lieferung mit Warnung

Warnungen ("warnings") können in einem **orangefarbenen** Rechteck erscheinen, wenn Unstimmigkeiten bei den Daten festgestellt wurden (z. B. wenn nicht alle Konten der Erfolgsrechnung und der Investitionsrechnung eine Funktion haben, wenn es sich um Sonderrechnungen handelt ).

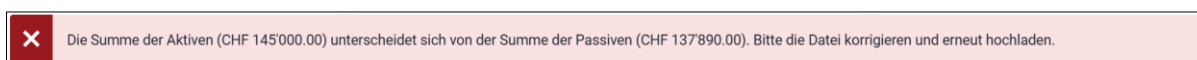


Die Datei wird trotz der angezeigten Warnmeldungen hochgeladen. Falls Sie die Datei anpassen können, dürfen Sie im Anschluss die verbesserte Datei erneut hochladen. Falls Sie die Datei nicht anpassen können, bitten wir Sie, die Datei mit einem Kommentar erneut hochzuladen. Der Kommentar soll beschreiben, warum die Datei nicht bereinigt werden kann.

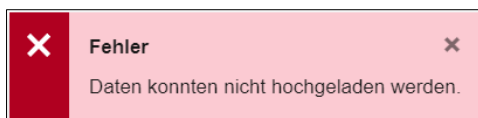
Beim Hochladen von Daten mit mehreren Einheiten (Stammhaus oder Sonderrechnung), wird die Fehlermeldung den Datenlieferanten informieren, welche Einheit die Prüfredel nicht einhält.

## 6.2.3 Fehlerhafte Lieferung

Fehlermeldungen werden in einem **roten** Rechteck angezeigt, wenn technische Probleme (z.B. in der Struktur des Datenfiles) oder fachliche Unstimmigkeiten (z. B. wenn die Summe der Aktiven nicht gleich der Summe der Passiven ist) auftreten.



Sollte eine Datei nicht hochgeladen werden können, wird dies durch die folgende Fehlermeldung angezeigt:



In diesem Fall müssen Sie die Datei korrigieren und erneut hochladen.

Beim Hochladen von Daten mit mehreren Einheiten (Stammhaus oder Sonderrechnung), wird die Fehlermeldung den Datenlieferant informieren, welche Einheit die Prüfredel nicht einhält.

## 6.2.4 Benachrichtigung über die Datenlieferung

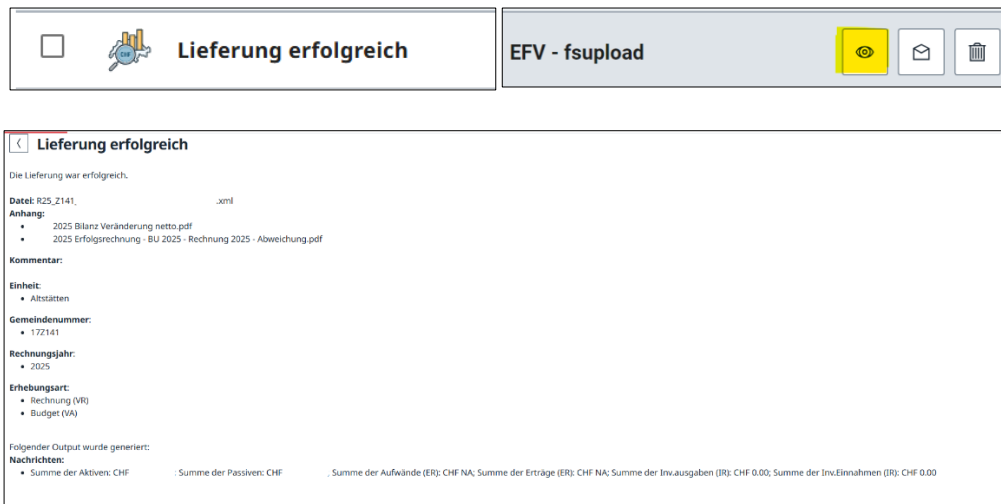
Der Datenlieferant erhält eine Benachrichtigung über den Erfolg oder nicht Erfolg des Hochladens der Dateien.





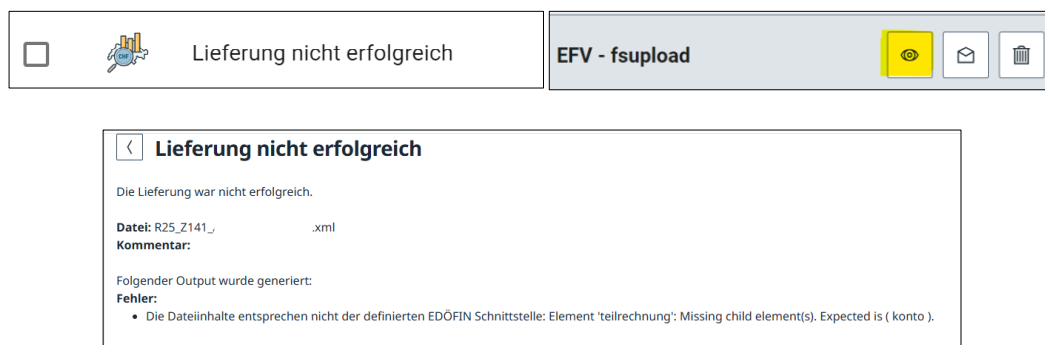
## Erfolgreiche Lieferung

Wenn die Lieferung erfolgreich war, erhält der Datenlieferant eine Benachrichtigung im Postfach des ePortals: Eventuelle Warnmeldungen werden auch in der Benachrichtigung erwähnt. Die Benachrichtigung kann mit dem Symbol «Benachrichtigung ansehen» geöffnet werden, das erscheint, wenn mit dem Cursor über die Benachrichtigung gefahren wird.



## Nicht-erfolgreiche Lieferung

Falls die Lieferung nicht erfolgreich war (Fehlermeldung), erhält der Datenlieferant ebenfalls eine Benachrichtigung: Die Fehlermeldungen werden auch in der Benachrichtigung erwähnt. Die Benachrichtigung kann mit dem Symbol «Benachrichtigung ansehen» geöffnet werden, das erscheint, wenn mit dem Cursor über die Benachrichtigung gefahren wird.



## 6.2.5 Nachlieferungen

Nach Eingang einer erfolgreichen Lieferung ist es jederzeit möglich weitere Lieferungen («Nachlieferungen») zu tätigen, z.B. im Fall von Korrekturen der Lieferdaten. Wir bitten Sie dafür im Feld Kommentar eine kurze Beschreibung der Korrekturen hinzuzufügen. Technisch wird sichergestellt, dass die neuste Lieferung produktiv verwendet wird.

## 6.3 Dokumentation und Kontaktstellen

Für Fragen zum CH-Login, finden Sie Hilfe über den folgenden Link: [CH-LOGIN HELP — eIAM, Identity & Access Management des Bundes](#)

Für Fragen bezüglich der Datenlieferung finden Sie auf der Website der Eidgenössischen Finanzstatistik die entsprechenden FAQ, Anleitungen, Schnittstellenspezifikationen, Beispieldateien und weitere Informationen. Diese Informationen finden Sie über den folgenden Link: [Dokumente für Datenlieferanten](#)

Sollten Sie Fragen oder Probleme haben in Bezug auf die Datenlieferung via «fsupload», kontaktieren Sie uns über die Adresse [fs.data@efv.admin.ch](mailto:fs.data@efv.admin.ch).

Für Anfragen bezüglich Datenlieferungen an kantonale Stellen, kontaktieren Sie uns ebenfalls über die Adresse [fs.data@efv.admin.ch](mailto:fs.data@efv.admin.ch) (s. Kapitel 7).

## 7 Zugriff auf die Daten für kantonale Stellen

In Kantonen, wo Einheiten auf kommunaler Ebene ihre Daten direkt ins ePortal liefern, können sich die kantonalen Stellen, die auf die mittels «fsupload» gelieferten Daten zugreifen möchten, bei der Finanzstatistik melden ([fs.data@efv.admin.ch](mailto:fs.data@efv.admin.ch)). Die Daten können in Form einer CSV-Datei zur Verfügung gestellt werden.

Hier ein Beispiel für fiktive Daten:

| haushalt | haushalt_name          | jahr | lieferung_konto | konto_nummer   | lieferung_funktion | lieferung_verwaltungseinheit | konto_beschreibung                             | betrag  | rechnungsmodell |
|----------|------------------------|------|-----------------|----------------|--------------------|------------------------------|------------------------------------------------|---------|-----------------|
| 225586   | Lausanne               | 2022 | 30204           | 5800.21.302.04 | 5800               |                              | AUTRES FONCTIONS ET GRATIFICATIONS             | 1500    | HRM1            |
| 225624   | Bussigny-près-Lausanne | 2022 | 3020            | 510.3020       | 510                | 510                          | Traitements devoirs surveillés et SSF          | 2500    | HRM1            |
| 225583   | Crissier               | 2022 | 3020            | 510.3020       | 510                | 510                          | Traitements Sport Scolaire Facultatif          | 3000    | HRM1            |
| 225635   | Ecublens               | 2022 | 3020            | 511.3020       | 511                | 511                          | Traitements pers. enseignant payés par commune | 1030.25 | HRM1            |
| 225582   | Cheseaux-sur-Lausanne  | 2022 | 3021            | 514.3021       | 514                | 514                          | Trait. du pers. ens. pr devoirs surveillés     | 2065.1  | HRM1            |
| 225805   | Oron                   | 2022 | 302000          | 5100.3020.00   | 510                | 5100                         | Traitement du personnel occasionnel            | 1250    | HRM2            |
| 225581   | Belmont-sur-Lausanne   | 2022 | 302001          | 5110.3020.01   | 511                | 5110                         | TRAITEMENT PERSONNEL DEVOIRS SURVEILLES        | 1500.1  | HRM2            |

## 8 Benutzerverwaltung

Im ePortal werden grundsätzlich zwei Rollenarten vergeben: User und Administratoren. Im Normalfall erhalten die Datenlieferanten User-Rechte. Die Vergabe von Administratorenrechten ist mit der Finanzstatistik abzusprechen. Die Administratorenrolle «Kontakt» wird aktuell nicht verwendet. Aus diesem Grund ist dieser Abschnitt für die meisten Datenlieferanten nicht relevant.

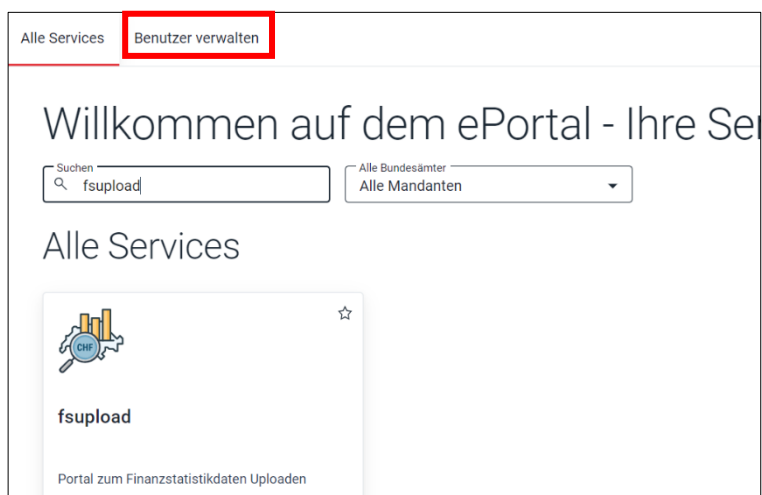
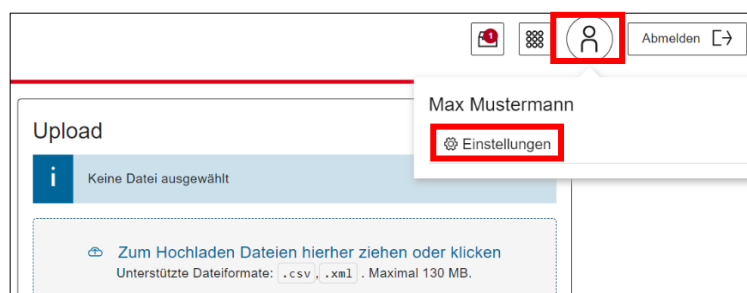
Administratorenrechte erlauben das Erteilen und Entfernen von User- und Administratorenrechten auf dem ePortal für eine bestimmte Gruppe. Eine Gruppe kann eine oder mehrere Einheiten enthalten.

### 8.1 User- /Administratorrechte erteilen

Wer Administratorenrechte hat, kann anderen Personen User- oder Administratorrechte für eine Gruppe auf dem ePortal erteilen. Beispiel: wenn der Datenlieferant Administratorrechte für die Gruppe «Kanton Luzern und Gemeinden» hat, dann kann er anderen Personen User- oder Administratorrechte für diese Gruppe geben.

Hier die Anleitung:

Unter «Benutzer-Profil / Einstellungen / Benutzer verwalten/ *fsupload* / Benutzer verwalten» klickt man auf den eigenen Namen und prüft, dass die Administratorrechte für die Gruppe vorhanden sind.



**fsupload**  
FFA  
42 registrierte Benutzer  
10 aktive Einladungscode

[Benutzer einladen](#) [Benutzer verwalten](#)

 **Berechtigungen von Max Mustermann**  
Gruppe auswählen  
Kanton Luzern und Gemeinden

**Administrator-Rolle**  
☒ Administrator  
☐ Kontakt

**Benutzer-Rollen**  
☐ User

 Benutzer entfernen

Falls dies der Fall ist, wechselt man zu «Benutzer verwalten / Berechtigungen verwalten / *fsupload* / Benutzer einladen».

[Alle Services](#) [Benutzer verwalten](#)

[Berechtigungen verwalten](#)

[Einladungscode verwalten](#)

**fsupload**  
 FFA  
 42 registrierte Benutzer  
 11 aktive EinladungsCodes

Benutzer einladen

Benutzer verwalten

Im nächsten Fenster kann ausgewählt werden, wie viele EinladungsCodes mit welcher Gültigkeitsdauer für welche Gruppe mit welchen Rechten (Administrator, Kontakt oder User) erstellt werden sollen.

### EinladungsCodes erstellen

Bitte wählen Sie die Rollen aus, welche durch den Einladungscode berechtigt werden sollen:

#### Anzahl und Gültigkeit

Sie können bis zu 10 EinladungsCodes gleichzeitig erstellen. Codes müssen innerhalb der Gültigkeit vom Empfänger eingelöst werden, danach verfällt Code.

Anzahl EinladungsCodes  
1

Gültigkeit (1-90 Tage)  
90

#### Benutzerrollen pro Einladungscode

Weisen Sie die Rollen dem EinladungsCodes zu, welche die einzelnen Benutzer zur Verfügung haben sollen.

Eine Administrator-Rolle ermöglicht die Berechtigung von weiteren Benutzern.

Eine Benutzer-Rolle ermöglicht die Nutzung der angebotenen Service-Funktionen.

Gruppe auswählen  
Kanton Luzern und Gemeinden

#### Administrator-Rolle

☐ Administrator
 ☐ Kontakt

#### Benutzer-Rollen

☐ User

Schliessen

EinladungsCodes erstellen

Nachdem «EinladungsCodes erstellen» geklickt wurde, kann der Einladungscode den Personen zugesendet werden, welche die Rechte erhalten sollen.

## 8.2 User- / Administratorrechte entfernen

Um anderen Personen die User- oder Administratorrechte für eine Gruppe auf dem ePortal zu entfernen, muss man selbst Administratorrechte dieser Gruppe haben.

Beispiel: wenn der Datenlieferant Administratorrechte für die Gruppe «Kanton Luzern und Gemeinden» hat, dann kann er anderen Personen User- oder Administratorrechte für diese Gruppe entfernen.

Hier die Anleitung:

Unter «Einstellungen / Benutzerverwaltung / fsupload / Benutzer verwalten» klickt man auf den Namen der Person, der die Rechte entfernt werden sollen. In unserem Beispiel ist dies «Max Mustermann».

**fsupload**  
 FFA  
 42 registrierte Benutzer  
 10 aktive EinladungsCodes

Benutzer einladen

Benutzer verwalten

 Berechtigungen von Max Mustermann

Gruppe auswählen  
Kanton Luzern und Gemeinden

Administrator-Rolle

☒ Administrator

☐ Kontakt

Benutzer-Rollen

☐ User

 Benutzer entfernen

Wie angezeigt, hat Max Mustermann das Administratorrecht für «Kanton Luzern und Gemeinden». In- dem auf «Benutzer entfernen» geklickt wird, wird er aus dieser Gruppe komplett gelöscht. Falls ihm nur die Administratorrechte entfernt werden und stattdessen Userrechte gegeben werden sollen, kann das Häkchen bei «User» gesetzt, das Häkchen bei «Administrator» entfernt und nachher die Änderungen gespeichert werden.

 Berechtigungen von Max Mustermann

Gruppe auswählen  
Kanton Luzern und Gemeinden

Administrator-Rolle

☐ Administrator

☐ Kontakt

Benutzer-Rollen

☒ User

 Benutzer entfernen

Abbrechen **Speichern**

## 9 Anhänge

In diesem Kapitel befinden sich zwei Anhänge, die eine Liste mit den meisten technischen und fachlichen Prüfregeln enthalten. Diese werden bei der Einreichung einer Datei auf diese angewendet. In den Anhängen finden Sie den erzeugten Fehlertyp und den Text, der angezeigt wird, wenn eine Regel nicht eingehalten wird. Bei technischen Regeln wird auch das Format der Datei, auf welche die Regel angewendet wird, angegeben.



| Fehlerbeschreibung                                                                                                                           | Lösung                                                                                                                                     | Dateiformat | Fehlerart | Text EN                                                                                                        | Text DE                                                                                                                 | Text FR                                                                                                           | Text IT                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ein unbekannter Fehler ist aufgetreten. Bitte kontaktieren Sie die Finanzstatistik.                                                          | Bitte kontaktieren Sie die Finanzstatistik.                                                                                                | Alle        | Error     | Error processing upload                                                                                        | Error processing upload                                                                                                 | Error processing upload                                                                                           | Error processing upload                                                                                                |
| Die in der Datei angegebene Gemeinde- oder Kantonsnummer entspricht nicht der in <i>/fsupload/</i> ausgewählten Einheit.                     | Sicherstellen, dass die Gemeinde- und Kantonsnummer der Datei der in <i>/fsupload/</i> ausgewählten Einheit entspricht.                    | Alle        | Error     | The selected unit does not match the municipality- or cantonsnumber provided in the file.                      | Die ausgewählte Einheit stimmt nicht mit der Gemeinde- oder Kantonsnummer der Datei überein.                            | L'unité sélectionnée ne correspond pas au numéro de la commune ou du canton indiqué dans le fichier téléchargé.   | L'unità selezionata non corrisponde al numero del comune o del cantone indicato del file caricato.                     |
| Die in der Datei angegebene Gemeinde- oder Kantonsnummer konnte in der Datenbank nicht gefunden werden.                                      | Überprüfen, ob die in der Datei angegebene Gemeinde- oder Kantonsnummer korrekt ist.                                                       | Alle        | Error     | The municipality- or cantonsnumber provided in the file could not be identified.                               | Die in der Datei angegebene Gemeinde- oder Kantonsnummer konnte nicht identifiziert werden.                             | Le numéro de la commune ou du canton indiqué dans le fichier n'a pas pu être identifié.                           | Non è stato possibile identificare il numero del comune o del cantone indicato nel file.                               |
| Leerzeichen oder ähnliche Zeichen sind in der angegebenen Spalte nicht erlaubt.                                                              | Entfernen oder Ersetzen (z.B. durch „“) der Leerzeichen in der angegebenen Spalte.                                                         | Alle        | Error     | No whitespace characters allowed in column ... (e.g. ...).                                                     | In der Spalte ... sind keine Leerzeichen erlaubt (z. B. ...).                                                           | Aucun caractère d'espacement n'est autorisé dans la colonne ... (par exemple ...).                                | Non sono ammessi spazi vuoti nella colonna ... (ad esempio ...).                                                       |
| Es gibt unzulässige leere Einträge in der angegebenen Spalte.                                                                                | Sicherstellen, dass alle Einträge in der angegebenen Spalte über einen Wert verfügen.                                                      | Alle        | Error     | Error determining column.... Missing entries found.                                                            | Fehler bei der Bestimmung der Spalte .... Fehlende Einträge gefunden.                                                   | "Erreur lors de la détermination de la colonne .... Entrées manquantes "                                          | Errore durante la determinazione della colonna .... Trovate voci mancanti.                                             |
| Es gibt unzulässige Einträge (siehe Fehlermeldung für exakte Werte) in der angegebenen Spalte.                                               | Sicherstellen, dass keine Einträge in der angegebenen Spalte über einen unzulässigen Wert verfügen.                                        | Alle        | Error     | Error determining column .... Value(s) ... found.                                                              | Fehler beim Bestimmen der Spalte ... Wert(e) ... gefunden.                                                              | Erreur lors de la détermination de la colonne .... Valeur(s) ... trouvée(s).                                      | Errore durante la determinazione della colonna .... Valori ... trovati.                                                |
| Unzulässiger Wert in Spalte "teilerrechnung". Erlaubt sind 1 (Bilanz), 2 (Erfolgsrechnung) oder 3 (Investitionsrechnung).                    | Korrigieren der fehlerhaften Werte.                                                                                                        | CSV         | Error     | Error determining "teilerrechnung". Detected value(s) out of range: ...                                        | Fehler bei der Ermittlung der "teilerrechnung". Ermittelte(r) Wert(e) ausserhalb des Bereichs: ....                     | Erreur lors de la détermination de la "teilerrechnung". Valeurs détectées hors limites: ....                      | Errore nella determinazione di "teilerrechnung". Valori rilevati fuori intervallo: ....                                |
| Die Daten enthalten weder Rechnungs- (VR) noch Budgetdaten (VA). Mindestens eine dieser zwei Erhebungsarten muss präsent sein.               | Sicherstellen, dass die hochzuladenen Daten Rechnungs- oder Budgetdaten enthalten und die Spalte 'erhebung_art' entsprechend anpassen.     | CSV         | Error     | Error determining "erhebung_art". VR or VA must be present.                                                    | Fehler bei der Ermittlung von "erhebung_art". VR oder VA muss vorhanden sein                                            | Erreur lors de la détermination de "erhebung_art". VR ou VA doit être présente.                                   | Errore nella determinazione di "erhebung_art". VR o VA deve essere presente.                                           |
| Unzulässiger Wert in Spalte "erhebung_art". Erlaubt sind "VR" (Rechnung) oder "VA" (Budget).                                                 | Sicherstellen, dass die hochzuladenen Daten entweder Rechnungs- oder Budgetdaten sind und die Spalte 'erhebung_art' entsprechend anpassen. | CSV         | Error     | Error determining "erhebung_art". Detected value(s) out of range: (bad_vals).                                  | Fehler bei der Ermittlung von "erhebung_art". Ermittelte(r) Wert(e) ausserhalb des Bereichs: ....                       | Erreur lors de la détermination de "erhebung_art". Valeur(s) détectée(s) hors limites: ....                       | Errore nella determinazione di "erhebung_art". Rilevati valori fuori intervallo: ....                                  |
| Die UUIDs enthalten Werte mit nicht zulässiger Länge. Diese muss genau 15 Charaktere betragen.                                               | Sicherstellen, dass alle angegebenen UUIDs aus exakt 15 Charakteren bestehen.                                                              | CSV         | Error     | Error determining "UUID". UUID(s) with number of characters other than 15 detected.                            | Fehler bei der Ermittlung von "UUID". UUID(s) mit einer anderen Anzahl von Zeichen als 15 erkannt.                      | Erreur lors de la détermination de "UUID". UUID(s) avec un nombre de caractères autre que 15 détecté.             | Errore nella determinazione di "UUID". Sono stati rilevati UUID con un numero di caratteri diverso da 15.              |
| Die vorhandene(n) UUID(s) entsprechen nicht dem vorgegebenen Format (z.B. XYZ-123.456.789).                                                  | Korrigieren der fehlerhaften Werte.                                                                                                        | CSV         | Error     | Error determining "UUID". UUID(s) does not comply to standards.                                                | Fehler bei der Bestimmung von "UUID". Die UUID(s) entsprechen nicht den Standards.                                      | Erreur lors de la détermination de "UUID". Les UUID ne sont pas conformes aux normes.                             | Errore nella determinazione di "UUID". Gli UUID non sono conformi agli standard.                                       |
| Die angegebenen eforderten Spalten sind nicht in der Datei enthalten.                                                                        | Die angegebenen Spalten nachtragen.                                                                                                        | CSV         | Error     | Columns ... are not available in the data.                                                                     | Die Spalten (mis) sind in den Daten nicht vorhanden.                                                                    | Les colonnes ... ne sont pas disponibles dans les données.                                                        | Le colonne ... non sono disponibili nei dati.                                                                          |
| Die angegebenen Spalten sind nicht zwingend vorgegeben.                                                                                      | Die angegebenen Spalten entfernen wenn möglich.                                                                                            | CSV         | Warning   | Columns ... are available in the data but not expected.                                                        | Die unerwarteten Spalten (col_xtr) sind in den Daten vorhanden.                                                         | Les colonnes ... sont disponibles dans les données mais ne sont pas attendues.                                    | Le colonne ... sono disponibili nei dati ma non previste.                                                              |
| Die Dateistruktur oder -inhalte entsprechen nicht der definierten EDÖFIN Schnittstelle.                                                      | Sicherstellen, dass die Struktur und der Inhalt der CSV-Datei der EDÖFIN Schnittstelle entspricht.                                         | CSV         | Error     | The structure or content of the provided file does not align with the EDÖFIN interface. There were ... errors. | Die Dateistruktur oder -inhalte entsprechen nicht der definierten EDÖFIN Schnittstelle. Es sind ... Fehler aufgetreten. | La structure ou le contenu du fichier ne correspond pas à l'interface EDÖFIN définie. ... erreurs sont survenues. | La struttura o il contenuto del file non corrispondono all'interfaccia EDÖFIN definita. ... si sono verificati errori. |
| Die Spaltennamen entsprechen nicht der EDÖFIN Schnittstelle, wodurch nicht alle Spalten korrekt verarbeitet werden konnten.                  | Sicherstellen, dass die Spalten korrekt bezeichnet sind.                                                                                   | CSV         | Error     | Cannot infer column names to define col_types specification.                                                   | Spaltennamen können nicht abgeleitet werden, um col_types-Spezifikationen zu definieren.                                | Impossible de déduire les noms de colonnes pour définir la spécification col_types.                               | Impossibile dedurre i nomi delle colonne per definire la specifica col_types.                                          |
| Die Reihenfolge der Spalten der Datei entspricht nicht derjenigen der EDÖFIN Schnittstelle.                                                  | Sicherstellen, dass die Reihenfolge der Spalten korrekt ist (nach EDÖFIN Schnittstelle).                                                   | CSV         | Error     | The column order does not comply to the EDÖFIN interface.                                                      | Die Reihenfolge der Spalten entspricht nicht der EDÖFIN Schnittstelle.                                                  | L'ordre des colonnes n'est pas conforme à l'interface EDÖFIN.                                                     | L'ordine delle colonne non è conforme all'interfaccia EDÖFIN.                                                          |
| Die angegebenen Werte unter erhebungsArt entsprechen nicht den Vorgaben.                                                                     | Sicherstellen, dass Daten mit der korrekten Erhebungsart (vergleiche Fehlermeldung) vorhanden sind.                                        | XML         | Error     | Error determining "erhebungsArt". ... must be present.                                                         | Fehler bei der Ermittlung von "erhebung_art". ... muss vorhanden sein.                                                  | Erreur lors de la détermination de "erhebung_art". ... doit être présente.                                        | Errore nella determinazione di "erhebung_art". ... deve essere presente.                                               |
| Die Dateistruktur entspricht nicht der definierten EDÖFIN Schnittstelle.                                                                     | Sicherstellen, dass die Struktur der XML-Datei der EDÖFIN Schnittstelle entspricht (vergleiche Fehlermeldung für mehr Informationen).      | XML         | Error     | The structure of the provided file does not align with the EDÖFIN interface: ...                               | Die Dateistruktur entspricht nicht der definierten EDÖFIN Schnittstelle: ...                                            | La structure du fichier ne correspond pas à l'interface EDÖFIN définie: ...                                       | La struttura del file non corrisponde all'interfaccia EDÖFIN definita: ...                                             |
| Die Inhalte der Datei entsprechen nicht der definierten EDÖFIN Schnittstelle (z.B. muss die urFunktion aus exakt 3 oder 4 Ziffern bestehen). | Sicherstellen, dass die Inhalte der XML-Datei der EDÖFIN Schnittstelle entsprechen (vergleiche Fehlermeldung für mehr Informationen).      | XML         | Error     | The content of the provided file does not align with the EDÖFIN interface: ...                                 | Die Dateiinhalte entsprechen nicht der definierten EDÖFIN Schnittstelle: ...                                            | Le contenu du fichier ne correspond pas à l'interface EDÖFIN définie: ...                                         | Il contenuto del file non corrisponde all'interfaccia EDÖFIN definita: ...                                             |

Tabelle 1: technische Prüfregele

| Prüfregel                     | Beschreibung                                                                                                                                       | Einheit              | Fehlerart | Text EN                                                                                                                                                                                                                                                    | Text DE                                                                                                                                                                                                                                                                         | Text FR                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Text IT                                                                                                                                                                                                                                                                      | Fehlerbehebung                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| validate_presence_BI          | Überprüft ob eine Bilanz vorliegt.                                                                                                                 | Alle                 | Error     | The balance sheet is missing from the file supplied. Please add the balance sheet to the file and re-upload the full file (balance sheet + ER + IR).                                                                                                       | Die Bilanz fehlt in der gelieferten Datei. Bitte fügen Sie die Bilanz der Datei hinzu und laden Sie die vollständige Datei (Bilanz + ER + IR) erneut hoch.                                                                                                                      | Le bilan est absent du dossier fourni. Veuillez ajouter le bilan au fichier et télécharger à nouveau le fichier complet (bilan + ER + IR).                                                                                                                                                         | Nel file fornito manca il bilancio. Si prega di aggiungere il bilancio al file e caricare di nuovo il file completo (bilancio + CE + CI).                                                                                                                                    | Die Datei enthält keine Bilanz. Es muss mindestens ein Konto, welches mit 1 beginnt, hinzugefügt werden.                                                                               |
| validate_presence_ER          | Überprüft ob eine Erfolgsrechnung vorliegt.                                                                                                        | Alle                 | Error     | The income statement is missing from the supplied file. Please add the income statement to the file and upload the complete file (balance sheet + ER + IR) again.                                                                                          | Die Erfolgsrechnung fehlt in der gelieferten Datei. Bitte fügen Sie die Erfolgsrechnung der Datei hinzu und laden Sie die vollständige Datei (Bilanz + ER + IR) erneut hoch.                                                                                                    | Le compte de résultat est absent du fichier fourni. Veuillez ajouter le compte de résultat au fichier et télécharger à nouveau le fichier complet (bilan + ER + IR).                                                                                                                               | Nel file fornito manca il conto economico. Si prega di aggiungere il conto degli investimenti al file e caricare di nuovo il file completo (bilancio + CE + CI).                                                                                                             | Die Datei enthält keine Erfolgsrechnung. Es muss mindestens ein Konto, welches mit 3, 4 oder 9 beginnt, hinzugefügt werden.                                                            |
| validate_presence_IR          | Überprüft ob eine Investitionsrechnung vorliegt.                                                                                                   | Stammhaus (Rechnung) | Error     | The investment calculation is missing from the file supplied. Please add the investment invoice to the file and upload the complete file (balance sheet + ER + IR) again.                                                                                  | Die Investitionsrechnung fehlt in der gelieferten Datei. Bitte fügen Sie die Investitionsrechnung der Datei hinzu und laden Sie die vollständige Datei (Bilanz + ER + IR) erneut hoch.                                                                                          | Le compte d'investissement est absent du fichier fourni. Veuillez ajouter le compte d'investissement au fichier et télécharger à nouveau le fichier complet (bilan + ER + IR).                                                                                                                     | Nel file fornito manca il conto degli investimenti. Si prega di aggiungere il conto degli investimenti al file e caricare di nuovo il file completo (bilancio + CE + CI).                                                                                                    | Die Datei enthält keine Investitionsrechnung. Es muss mindestens ein Konto, welches mit 5 oder 6 beginnt, hinzugefügt werden.                                                          |
|                               |                                                                                                                                                    | Stammhaus (Budget)   | Warnung   | The investment account is missing from the file provided. Please note that the presence of the investment account in the budget will be mandatory starting 2027.                                                                                           | Die Investitionsrechnung fehlt in der gelieferten Datei. Bitte beachten Sie, dass das Investitionskonto ab 2027 im Budget enthalten sein muss.                                                                                                                                  | Le compte d'investissement est absent du fichier fourni. Veuillez noter que la présence du compte d'investissement dans le budget sera obligatoire dès 2027.                                                                                                                                       | Nel file fornito manca il conto degli investimenti. Si ricorda che la presenza del conto investimenti nel bilancio sarà obbligatoria a partire dal 2027.                                                                                                                     | Die Datei enthält keine Investitionsrechnung. Es kann (bis 2027 optional) mindestens ein Konto, welches mit 5 beginnt, hinzugefügt werden.                                             |
| validate_presence_IR          | Überprüft ob eine Investitionsrechnung vorliegt.                                                                                                   | Sonderrechnung       | Warnung   | The investment calculation is missing from the file supplied. Unless this is intended, please add the investment invoice to the file and upload the complete file (balance sheet + ER + IR) again.                                                         | Die Investitionsrechnung fehlt in der gelieferten Datei. Sofern dies nicht beabsichtigt ist, fügen Sie bitte die Investitionsrechnung der Datei hinzu und laden Sie die vollständige Datei (Bilanz + ER + IR) erneut hoch.                                                      | Le compte d'investissement est absent du fichier fourni. A moins que cela ne soit prévu, veuillez ajouter le compte d'investissement au fichier et télécharger à nouveau le fichier complet (bilan + ER + IR).                                                                                     | Nel file fornito manca il conto degli investimenti. Se non è previsto, si prega di aggiungere il conto degli investimenti al file e caricare di nuovo il file completo (bilancio + CE + CI).                                                                                 | Die Datei enthält keine Investitionsrechnung. Es kann optional mindestens ein Konto, welches mit 5 beginnt, hinzugefügt werden.                                                        |
| validate_bilanz               | Überprüft ob Bilanzkonten mit 1 oder 2 beginnen.                                                                                                   | Alle                 | Error     | Not all balance sheet accounts start with 1 or 2. Please correct the file and upload it again. The following accounts must be checked: ...                                                                                                                 | Nicht alle Bilanzkonten starten mit 1 oder 2. Bitte die Datei korrigieren und erneut hochladen. Folgende Konten sind zu prüfen: ...                                                                                                                                             | Tous les comptes de bilan ne commencent pas par 1 ou 2. Veuillez corriger le fichier et le télécharger à nouveau. Les comptes suivants doivent être vérifiés: ...                                                                                                                                  | Non tutti i conti di bilancio iniziano con 1 o 2. Corregga per favore il file e lo carichi di nuovo. È necessario verificare i seguenti conti: ...                                                                                                                           | Alle Konten, welche der Teilrechnung 'Bestandsrechnung' angehören, haben mit 1 oder 2 zu beginnen.                                                                                     |
| validate_erfolgsrechnung      | Überprüft ob Konten der Erfolgsrechnung mit 3, 4 oder 9 beginnen.                                                                                  | Alle                 | Error     | Not all accounts in the income statement start with 3, 4 or 9. Please correct the file and upload it again. The following accounts must be checked: ...                                                                                                    | Nicht alle Konten in der Erfolgsrechnung starten mit 3, 4 oder 9. Bitte die Datei korrigieren und erneut hochladen. Folgende Konten sind zu prüfen: ...                                                                                                                         | Tous les comptes du compte de résultat ne commencent pas par 3, 4 ou 9. Veuillez corriger le fichier et le télécharger à nouveau. Les comptes suivants doivent être vérifiés: ...                                                                                                                  | Non tutti i conti del conto economico iniziano con 3, 4 o 9. Corregga per favore il file e lo carichi di nuovo. È necessario verificare i seguenti conti: ...                                                                                                                | Alle Konten, welche der Teilrechnung 'Laufende Rechnung' angehören, haben mit 3, 4 oder 9 zu beginnen.                                                                                 |
| validate_investitionsrechnung | Überprüft ob Konten der Investitionsrechnung mit 5 oder 6 beginnen.                                                                                | Stammhaus            | Error     | Not all accounts in the investment calculation start with 5 or 6. Please correct the file and upload it again. The following accounts must be checked: ...                                                                                                 | Nicht alle Konten in der Investitionsrechnung starten mit 5 oder 6. Bitte die Datei korrigieren und erneut hochladen. Folgende Konten sind zu prüfen: ...                                                                                                                       | Tous les comptes dans le compte d'investissement ne commencent pas par 5 ou 6. Veuillez corriger le fichier et le télécharger à nouveau. Les comptes suivants doivent être vérifiés: ...                                                                                                           | Non tutti i conti del conto degli investimenti iniziano con 5 o 6. Corregga per favore il file e lo carichi di nuovo. È necessario verificare i seguenti conti: ...                                                                                                          | Alle Konten, welche der Teilrechnung 'Investitionsrechnung' angehören, haben mit 5 oder 6 zu beginnen.                                                                                 |
|                               |                                                                                                                                                    | Sonderrechnung       | Warnung   | Not all accounts in the investment calculation start with 5 or 6. Unless this is intended, please correct the file and upload it again. The following accounts must be checked: ...                                                                        | Nicht alle Konten in der Investitionsrechnung starten mit 5 oder 6. Sofern dies nicht beabsichtigt ist, bitte die Datei korrigieren und erneut hochladen. Folgende Konten sind zu prüfen: ...                                                                                   | Tous les comptes dans le compte d'investissement ne commencent pas par 5 ou 6. A moins que cela ne soit prévu, veuillez corriger le fichier et le télécharger à nouveau. Les comptes suivants doivent être vérifiés: ...                                                                           | Non tutti i conti del conto degli investimenti iniziano con 5 o 6. Se non è previsto, corregga per favore il file e lo carichi di nuovo. È necessario verificare i seguenti conti: ...                                                                                       | Alle Konten, welche der Teilrechnung 'Investitionsrechnung' angehören, sollten mit 5 oder 6 beginnen.                                                                                  |
| validate_akt_pass             | Überprüft ob die Summe der Aktiven (Konten beginnend mit 1) gleich der Summe der Passiven (Konten beginnend mit 2) ist.                            | Alle                 | Error     | The total of assets (CHF ...) differs from the total of liabilities (CHF ...). Please correct the file and upload it again.                                                                                                                                | Die Summe der Aktiven (CHF ...) unterscheidet sich von der Summe der Passiven (CHF ...). Bitte die Datei korrigieren und erneut hochladen.                                                                                                                                      | Le total de l'actif (CHF ...) diffère du total du passif (CHF ...). Veuillez corriger le fichier et le télécharger à nouveau.                                                                                                                                                                      | Il totale degli attivi (CHF ...) differisce dal totale dei passivi (CHF ...). Corregga per favore il file e lo carichi di nuovo.                                                                                                                                             | Die Summe der Aktiven (Konten beginnend mit 1) muss gleich der Summe der Passiven (Konten beginnend mit 2) sein.                                                                       |
| validate_ER_IR_funk           | Überprüft ob alle Konten der Erfolgs- und Investitionsrechnung eine (mindestens dreistellige) Lieferfunktion besitzen.                             | Stammhaus            | Error     | The functional structure is incomplete. The positions with account numbers ... have no function. Please re-upload the corrected file.                                                                                                                      | Die funktionale Gliederung ist unvollständig. Die Positionen mit Kontonummern ... haben keine Funktion. Bitte laden Sie die korrigierte Datei erneut hoch.                                                                                                                      | La structure fonctionnelle est incomplète. Les positions avec les numéros de compte ... n'ont aucune fonction. Veuillez télécharger à nouveau le fichier corrigé.                                                                                                                                  | La classificazione funzionale è incompleta. Le posizioni con numeri di conto ... non hanno alcuna funzione. Si prega di ricaricare il file corretto.                                                                                                                         | Die angegebenen Konten der Erfolgs- und Investitionsrechnung (Konten beginnend mit 3, 4, 5, 6) verfügen über keine Lieferfunktion. Diese sind zu ergänzen (mindestens dreistellig).    |
|                               |                                                                                                                                                    | Alle                 | Error     | The length of the function must always be at least 3. The positions with features ... need to be improved. Please re-upload the corrected file.                                                                                                            | Die Länge der Funktion muss mindestens 3 sein. Die Positionen mit Funktionen ... müssen verbessert werden. Bitte laden Sie die korrigierte Datei erneut hoch.                                                                                                                   | La longueur de la fonction doit toujours être au moins égale à 3. Les positions avec les fonctions ... doivent être améliorées. Veuillez télécharger à nouveau le fichier corrigé.                                                                                                                 | La lunghezza della classificazione funzionale deve sempre essere almeno 3. Le posizioni con classificazione funzionale ... devono essere migliorate. Si prega di ricaricare il file corretto.                                                                                | Die angegebenen Lieferfunktionen sind nicht mindestens dreistellig. Diese sind zu ergänzen.                                                                                            |
| validate_39_49                | Überprüft ob die Summe der internen Verrechnungen (Konten beginnend mit 39) der Summe der internen Zahlungen (Konten beginnend mit 49) entspricht. | Alle                 | Error     | The total amount (CHF ...) of internal charges (accounts starting with 39) does not correspond to the total amount (CHF ...) of internal payments (accounts starting with 49). Please check the internal allocations and upload the corrected file again." | Der Gesamtbetrag (CHF ...) der internen Kosten (Konten beginnend mit 39) stimmt nicht mit dem Gesamtbetrag (CHF ...) der internen Zahlungen (Konten beginnend mit 49) überein. Bitte überprüfen Sie die internen Verrechnungen und laden Sie die korrigierte Datei erneut hoch. | Le montant total (CHF ...) des charges des imputations internes (comptes commençant par 39) ne correspond pas au montant total (CHF ...) des revenus des imputations internes (comptes commençant par 49). Veuillez vérifier les imputations internes et télécharger à nouveau le fichier corrigé. | L'importo totale (CHF ...) delle spese per imputazioni interne (conti che iniziano con 39) non corrisponde all'importo totale (CHF ...) dei ricavi da imputazioni interne (conti che iniziano con 49). Controlli le imputazioni interne e carichi di nuovo il file corretto. | Die Summe der internen Kosten (Konten beginnend mit 39) muss gleich der Summe der internen Zahlungen (Konten beginnend mit 49) sein.                                                   |
| validate_year                 | Überprüft ob die hochgeladenen Daten vom Vorjahr sind.                                                                                             | Alle                 | Error     | The submitted file contains data from unexpected years. Please ensure that all data is from ... and re-upload the file.                                                                                                                                    | Die eingereichte Datei enthält Daten aus unerwarteten Jahren. Bitte stellen Sie sicher, dass alle Daten aus ... stammen und laden Sie die Datei erneut hoch.                                                                                                                    | Le fichier soumis contient des données relatives à des années inattendues. Veuillez vous assurer que toutes les données proviennent de ... et télécharger à nouveau le fichier.                                                                                                                    | Il file inviato contiene dati relativi ad anni imprevisti. Assicurarsi che tutti i dati siano relativi a ... e caricare nuovamente il file.                                                                                                                                  | Das in der Datei angegebene Jahr muss dem des aktuellen Lieferformats entsprechen. Es reicht, den entsprechenden Eintrag korrigieren.                                                  |
| validate_sign_sum_4           | Überprüft ob die Summe der Erträge (Konten beginnend mit 4) grösser als 0 sind.                                                                    | Alle                 | Error     | The total sum of the 4* accounts is less than 0 (CHF ...). Please correct the file and upload it again. As a rule, negative revenues are not expected, except in justified exceptional cases, for example value adjustments.                               | Die Gesamtsumme der 4er Konten ist kleiner als 0 (CHF ...). Bitte die Datei korrigieren und erneut hochladen. Grundsätzlich werden keine negativen Erträge erwartet, ausser in begründeten Ausnahmefällen, zum Beispiel Wertberichtigungen.                                     | La somme totale des comptes 4* est inférieure à 0 (CHF ...). Veuillez corriger le fichier et le télécharger à nouveau. En principe, aucun produit négatif n'est attendu, sauf dans des cas exceptionnels et justifiés, par exemple des corrections de valeur.                                      | La somma totale dei conti 4* è inferiore a 0 (CHF ...). Si prega di correggere il file e caricarlo nuovamente. In linea di principio, non sono previsti ricavi negativi, salvo in casi eccezionali giustificati, ad esempio rettifiche di valore.                            | Die Summe der Erträge (Konten beginnend mit 4) darf nicht kleiner als 0 sein. Überprüfen Sie ob nur effektiv negative Beträge, wie Wertberichtigungen, ein negatives Vorzeichen haben. |
| validate_sign_sum_6           | Überprüft ob die Summe der Investitionserträge (Konten beginnend mit 6) grösser als 0 sind.                                                        | Alle                 | Error     | The total sum of the 6* accounts is less than 0 (CHF ...). Please correct the file and upload it again. As a rule, negative revenues are not expected, except in justified exceptional cases, for example value adjustments.                               | Die Gesamtsumme der 6er Konten ist kleiner als 0 (CHF ...). Bitte die Datei korrigieren und erneut hochladen. Grundsätzlich werden keine negativen Erträge erwartet, ausser in begründeten Ausnahmefällen, zum Beispiel Wertberichtigungen.                                     | La somme totale des comptes 6* est inférieure à 0 (CHF ...). Veuillez corriger le fichier et le télécharger à nouveau. En principe, aucun produit négatif n'est attendu, sauf dans des cas exceptionnels et justifiés, par exemple des corrections de valeur.                                      | La somma totale dei conti 6* è inferiore a 0 (CHF ...). Si prega di correggere il file e caricarlo nuovamente. In linea di principio, non sono previsti ricavi negativi, salvo in casi eccezionali giustificati, ad esempio rettifiche di valore.                            | Die Summe der Erträge (Konten beginnend mit 6) darf nicht kleiner als 0 sein. Überprüfen Sie ob nur effektiv negative Beträge, wie Wertberichtigungen, ein negatives Vorzeichen haben. |

Tabelle 2: fachliche Prüfregeln<sup>2</sup><sup>2</sup> Aifällige Kantonsspezifische Abweichungen der Prüfregeln werden nicht in dieser Anleitung dokumentiert. Bei Fragen zu einer solchen Prüfregel wenden Sie sich bitte an die Finanzstatistik [fs.data@efv.admin.ch](mailto:fs.data@efv.admin.ch).